

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

豪華十人宴

富貴大拼盤
 東江大蝦丸
 宮廷鴛鴦骨
 海皇魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 靈芝菇扒苗皇
 清蒸蝴蝶海鱸魚
 當紅炸子雞
 東江海鮮炒飯
 乾燒伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



三月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
 東江大蝦丸
 翡翠龍鳳球
 海皇魚肚羹
 薑蔥雙龍蝦
 貴妃走地雞
 靈芝菇扒豆苗
 清蒸海上鮮
 魚子海皇炒飯
 乾燒伊麵

\$338

美滿四人餐

花膠鴨絲羹
 豉油皇乾煎大蝦
 香蒜洋蔥豬扒
 蒜蓉豆苗皇
 班腩豆腐煲
 魚子海皇炒飯

\$118

精選和菜

三和菜 \$58

五和菜 \$98

四和菜 \$76

六和菜 \$116

(送白飯)

貴妃雞半隻
 薑蔥牛肉煲
 班腩豆腐煲
 燒味雙拼
 椒鹽肉扒
 蒜蓉蝦球西蘭花
 金沙班塊

薑蔥霸王雞
 蘿白筋腩煲
 XO醬翡翠鮮魷
 芥蘭炒牛肉
 麻婆豆腐
 東江小炒王
 菠蘿咕嚕肉

豉汁牛肉豆仔
 美極燒有殼蝦
 牛腩扒時菜
 花膠鴨絲羹
 京都肉扒
 蒜子蜜汁骨
 西芹雞柳

豐澤園

SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



19週年慶

天天半價

- 週一 貴妃龍崗雞
- 週二 班腩豆腐煲
- 週三 蝦球粉絲煲
- 週四 菠蘿咕嚕肉
- 週五 香茜煎藕餅
- 週六 椒鹽焗豬扒
- 週日 花菇扣鵝掌

惠顧兩個以上正價菜，可獲一個特價菜
每檯一個特價菜



招牌燒鵝(一隻)

\$98



江南百花雞

\$68



生炸乳鴿

\$38⁹⁵/隻

- 風生水起
花膠瑤柱羹
XO醬帶子炒蝦球
上湯龍蝦(脆麵底)
當紅炸子雞(半隻)
花菇鮑魚扒豆苗

絲苗白飯
精美甜品

\$168

- 風生水起
花膠瑤柱羹
XO醬帶子炒蝦球
上湯龍蝦(脆麵底)
龍崗貴妃雞(半隻)
花菇鮑魚扒豆苗

瑤柱蛋白炒飯
精美甜品

\$248



風生水起

\$38



醬燒琵琶鴨

\$60/隻



龍馬精神

(薑蔥龍蝦伊麵)

\$58⁹⁵

新春四和菜

新春六和菜

龍年吉祥宴

- 一品大拼盤
- 酥炸蝦丸
- 翡翠蝦球炒帶子
- 瑤柱花膠海皇羹
- 奶油雙龍蝦脆麵
- 貴妃龍崗雞
- 花菇扒豆苗
- 薑蔥大龍利
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$398

龍躉宴

- 龍躉頭豆腐湯
- 金沙龍躉茄子
- 油泡龍躉球
- 清蒸蝴蝶腩
- 紅燒龍躉尾
- 貴妃龍崗雞
- 沙拉豬扒拼饅頭
- 金菇浸鮮竹
- 欖菜魚茸炒飯
- 鮮菌炒伊面
- 精美甜品

\$398

豐澤迎新春

- 風生水起
- 招牌燒鵝(一隻)
- XO醬蝦球炒帶子
- 花膠瑤柱羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 上湯雙龍蝦
- 貴妃龍崗雞
- 清蒸碧古
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$598

乳鴿鮑魚席

- 風生水起
- 紅燒三喜雀
- XO醬鳳片炒帶子
- 海皇魚肚羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 薑蔥龍蝦伊麵
- 清蒸游水魚
- 江南百花雞
- 欖菜蝦仁炒飯
- 椰汁野米浸南瓜芋頭
- 精美甜品

\$648

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

3月1日 - 3月5日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅 **\$9.98** /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮小豬脰(珍珠脰)

\$3.98 /磅



牛筒骨 Beef Marrow Bone

\$2.58 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.98 /磅



大芥菜(Gai Choy)

\$1.88 /磅



雪里紅

\$1.38 /磅



芋仔(Taro Root Baby)

\$1.88 /磅



有頭菠菜

\$1.98 /磅



白柳姬菇(150克)

\$0.98 /包

只限星期五、六、日

只限星期五、六、日



A菜/油麥菜

\$1.88 /磅



芥蘭(Gai Lan)

\$1.98 /磅



上海白菜苗

\$2.58 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



沃柑

\$2.58 /磅



愛妃蘋果(Apple Envy)

\$1.98 /磅



海威龍鱈魚扒

\$7.98 /磅



海威三牙或

\$5.98 /磅



金牌鮑魚

\$7.98 /包



海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅



燕牌江門排粉

\$1.68 /包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：
587-351-0788

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



醉雞鍋
送粉絲和生菜 \$35.99



黑草羊腩鍋 \$39.99
送生菜



招牌牛腩麵



生滾靚粥



招牌雲吞麵

下午茶餐

供應時間：二時至五時



片皮鴨一食 \$48.88

精美小菜

堂食送白飯、糖水、例湯

\$18.99 每款

咸蛋黃老虎蝦
椒鹽蝦
貴妃雞(半隻)
蒜香雞(半隻)
XO醬甜豆豬頸肉
避風塘豬頸肉
蘿蔔牛筋腩煲
羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心
蒜蓉芥蘭
菠蘿生炒骨
菠蘿咕嚕肉
涼瓜炒牛肉
日式牛仔骨
蜜汁牛仔骨
蒜香一字骨

士多啤梨骨
乾煸四季豆
京都肉排
瑤柱扒小棠菜
芥蘭炒牛肉
豉汁四季豆牛肉
蝦球炒蛋
金沙魚塊

涼瓜炆排骨
椒鹽雞軟骨
南乳豬手煲
漁香茄子煲
三菇扒玉子豆腐
靈芝菇扒菜心



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

38 Nolan Hill Gate NW

3月2日(星期六) & 3月3日(星期日)

2 - 4 pm



新上市
西北 Nolan Hill 3 層排屋

前示範單位，末端位置。3 睡房，2.5 浴廁。後進式單車庫。有 9 呎高樓底，及較新地板。近商場，湖泊及巴士站。

\$489,900



新上市
Shawnee Slopes 新建時尚公寓

2023 年新建公寓。位於 3 樓，2 睡房，2 浴廁。一個地下停車位及儲物室。位置便利，靠近所有便利設施，學校及C-Train 等。

\$409,900



新上市
University City

位於 8 樓柏文公寓，2 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀市中心。步行至 C-Train 及商店，非常方便。

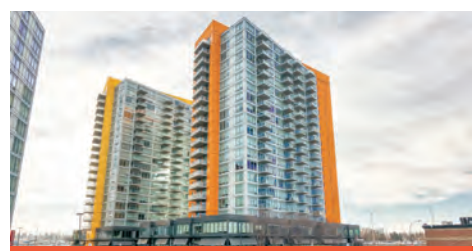
\$349,900



新上市
西北 Mount Pleasant 複式公寓

末端單位，位於 1 樓，上下兩層複式單位。2 睡房，1.5 浴廁。一個地下停車位。開放式設計，廚房有不銹鋼家電及花崗岩檯面。近 SAIT，商場及市中心。

\$325,000



University City

位於高層12樓柏文公寓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$269,999



新上市
西北 Hamptons Walk-Up 土庫完成

獨立兩層屋，Walk-Up 土庫完成，超過 2100 呎，4 +1 睡房，3.5 浴廁。前進式雙車庫。全新廚房和較新的家電，主層鋪上硬木地板。近學校，公園及超市。

\$849,900



新上市
Coventry Hills 獨立兩層屋

超過 1500 呎，3 睡房，1 書房，2.5 浴廁，後進式雙車庫。屬開放式設計，空間感十足。後花園有圍欄及較大甲板，能通往車庫，私隱度高。步行即可到達學校、遊樂場和公共交通工具。

\$579,900



新上市
西北 Citadel 獨立兩層屋

位於安靜的巷子。3 睡房，3.5 浴廁，後進式雙車庫。廚房設有花崗岩檯面，飯廳及後花園面向東，採光度高。近公園及學校。

\$579,900



新上市
西北 Beddington Heights 假四層獨立屋

超過 1800 呎，3+1 睡房，2 浴廁，特大後進式雙車庫。第三層能 W/O 到後園，升級包括瓦片、壁板和窗戶(5年內)。近公園及 Nose Hill

\$479,900



新上市
西北 Nolan Hill 3 層排屋

末端單位，超過 1200 呎，2 睡房，1 書房，2.5 浴廁，後進式單車庫。屬開放式設計。廚房設有不銹鋼器具。位置便利，近購物中心、學校及公園。

\$449,900

South Airways 商業良機



大型商業灣，主層面積有2339 呎，18 呎高天花板，高架門為 10 呎，可停放貨車。夾層是 770 呎的辦公空間。位置優越，靠近 32 Ave 和機場。可用於多種類型的企業、倉庫、汽車修理或機械車間等。

\$599,900

創業良機



這是擁有自己企業的好機會！開設甜甜圈店，西北區內地點自選。每個許可證售價為 \$60,000。

\$60,000

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



富貴大拼盤
桂林炸蝦丸
金巢爆炒帶子蝦球
海皇魚肚羹
XO醬豆仔雙龍蝦
竹筴鮑魚菇扒時蔬
一品貴妃雞
清蒸湖中寶
金粒瑤鬆海皇炒飯
土豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$398

精選富豪宴

精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹 薑蔥龍蝦 (一隻)
燒汁牛仔骨 XO醬銀魚仔炒飯
蒜子上湯浸時蔬 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹 上湯龍蝦 (一隻)
牛肉芥蘭 清蒸游水立魚
貴妃走地雞 (半隻) 臘腸叉燒炒飯
菠蘿咕嚕肉 精美甜品

任食自助

火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)

11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香貴妃走雞 (半隻)	牛肉芥蘭	鹹魚雞粒炒飯
鮮味貴妃走地雞 (半隻)	鮮尤芥蘭	菠蘿鴨粒炒飯
蔥油淋雞 (半隻)	沙爹雞片炒菜心	楊州炒飯
菠蘿咕嚕肉	豉汁牛肉豆仔	臘腸叉燒炒飯
京都豬扒	豉汁排骨燜南瓜	生炒牛肉飯
椒鹽豬扒	枝竹豆腐燜魚骨腩	乾炒牛河
椒鹽鮮尤	金菇扒玉子豆腐	豉汁牛河
椒鹽魚球	羅漢上素	三絲炒麵
金沙魚球	八珍豆腐煲	星州炒米
滑蛋蝦仁	魚香茄子煲	廈門炒米
金沙大蝦	咖喱牛腩煲	榨菜肉絲燜米
美極大蝦	羅蔔牛腩煲	榨菜鴨絲燜米
椒鹽大蝦	薑蔥牛肉煲	金菇鴨絲燜米

超值歡樂宴

北京片皮鴨	雙菇扒菜膽
金沙南瓜焗大蝦	蒜香貴妃雞
雀巢蝦球鳳片	清蒸海上鮮
金菇鴨絲羹	炒糯米飯
薑蔥雙龍蝦	精美甜品
(煎麵底)	

\$318

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



A & P

萬利來超市

Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價：

1-5 Mar 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前，

即送例湯 送完即止

所有優惠，數量有限，售完即止



脆皮燒肉

\$10.99 / 磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

最新推介

鴻運金豬全體

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，

凡於

富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂

設宴之社團/顧客，

均可享 88折 優惠。



優惠 ①

天天超特價



游水鯽魚 (黑)

\$6.95/磅

淨肉原條龍躉
(去頭去內臟去鱗)

\$6.99/磅

優惠 ②

(限於星期五、六、日、一)



豆苗王

\$7.99/磅



油菜心

\$2.29/磅



芥蘭

\$2.09/磅



台灣菠菜

\$2.39/磅



台灣椰菜花

\$1.99/磅



旭日蛋麵 (粗/幼)

\$1.89/包

優惠 ③



大芥菜

\$1.89/磅



日本南瓜

\$1.89/磅



白菜仔 (Baby)

\$1.69/磅



白柳姬菇

\$1.29/包



唐生菜

\$3.88/2棵

350/550
得哥鯽魚 (三去)

\$2.49/磅



李錦記辣椒油

\$4.39/樽

六必居
韭菜花

\$1.89/樽

美極蒜蓉
辣椒豉油

\$1.59/樽

珍珍
糖水鳳梨片

\$2.59/罐

珍珍
香辣蘿蔔

\$2.99/罐

蓬盛香港
橄欖菜

\$3.60/罐



珍珍白胡椒粉

\$1.69/包



越南米粉

\$1.89/包



金然棧臘鴨腿

\$6.99/包



雙喜牌頂上五香粉

(454g)
\$13.39/包

紅牌芭樂汁

\$1.79/罐



SAVOY椰漿

\$2.89/罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款

三月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
香煎日式雞肉餃子(6)	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	沙田雞粥
蠔皇鮮竹卷	皮蛋瘦肉粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
蝦醬鮮魷	乾蒸牛肉燒賣



享譽卡城

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天
營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉



XO醬龍鳳球炒年糕



糯米卷



馬拉糕



鹹菜肥蜆粥

十人套餐

京式片皮鴨
脆奶拼帶子蝦球
脆杏炸蝦丸 (十粒)
蟹肉魚肚羹
金銀蒜或奶油雙龍蝦
(麵底)
宮庭貴妃雞 (1隻)
花膠北菇扒苗王
清蒸海上鮮 (條)
XO海鮮炒飯
幸福伊麵

\$388

十人套餐

京式片皮鴨
脆奶拼龍鳳球
桂林炸蝦丸 (十隻)
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
貴妃雞或炸子雞 (1隻)
瑤柱北菇扒苗王
清蒸海上鮮 (條)
魚子海皇炒飯
幸福伊麵

\$318

自選
仔寶

\$33.95

避風塘黑椒牛仔骨
避風塘茄子盒
黑板牛仔骨
魚香茄子煲
三蔥爆羊片
栗子豆腐排骨煲
雞片炒菜心
菠蘿咕嚕肉
京都汁豬扒
金沙脆皮雜菌
貴妃雞或炸子雞
土魷炸蹄蒸肉餅
客家梅菜扣肉
XO醬生啫油菜
Xo醬乾燒四季豆

蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
三色蒸水蛋
鮑汁雜菌玉子豆腐
金銀粉絲蒸大蝦
豉汁帶子蒸豆腐
錫燒鹽焗豬肚
鮮菇上湯羊片
豉汁涼瓜牛肉
台式玉子豆腐
XO醬牛肉芥蘭
滋味煲仔飯
豉汁蒸排骨
椒鹽雞中翼
味菜涼瓜豬肚

魚餅菜芯
豉汁魚餅炒四季豆
香辣水煮魚
香辣水煮牛肉
沙拉京都魚柳
金沙紅薯茄子
金針雲耳蒸雞
八珍豆腐煲
瑤柱金菇腐皮浸菜心
蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
脆皮炸大腸
涼瓜味菜炒大腸
三蔥爆豬頸肉
味菜涼瓜豬頸肉
蝦米粉絲雜菜煲

誠聘: 兼職洗碗。

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary



587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY

2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

Barlow Trail NE	Travelodge Hotel Calgary International
27 Ave NE	Sunridge Blvd NE
	★ Platinum Mitsubishi



卡加利市 正火速冒升

更勝一籌的寬敞空間 · 同級最優越的居所設施 · 即可入住的理想家園



立即登記可獲優先預覽

二月二十四日隆重開幕

1臥房 + 書房 (701平方呎) 由

\$387,900
+GST 起

2臥房 + 2浴室 (958平方呎) 由

\$529,900
+GST 起

ARRISRESIDENCES.CA



Prices are subject to change without notice. E.&O.E.



精心郵輪

你身邊的遊輪顧問

ABCruises TRAVEL LTD.

辦公地址: 115-1518 Centre Street NE Calgary AB T2E 2R9

查詢熱線

403-457-6688
403-498-8628

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



14天13晚 日本到新加坡
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號
出發日期: 2024/10/15
途徑: 東京-京都-濟州島-臺北-香港-芽莊市-胡志明-新加坡

內艙房 CAD3698/人起
價格已包船費、碼頭費、政府稅

包往返機票及三晚日本酒店, 送高達\$225/房 船上消費



7晚東加勒比海或西加勒比海
出發日期: 6月-8月 少量優惠房間

內艙房 CAD1616/人起

熱賣中



10天9晚 太陽公主號
SUN Princess
出發日期: 2024/09/14
途徑: 巴塞羅那, 帕爾馬, 卡塔赫納, 加的斯, 倫敦英國

內艙房 CAD1388/人起
陽台房 CAD1936/人起
價格已包船費、碼頭費、政府稅

熱賣中



11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
冠達郵輪 伊麗莎白王后號
QUEEN ELIZABETH
出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華

內艙房 CAD1336/人起
價格已包船費、碼頭費、政府稅

OBC船上消費 高達美金\$160/房



14天13晚溫哥華到日本郵輪之旅
荷美郵輪洛丹號
Holland America Noordam
出發日期: 2024/09/29
途徑: 溫哥華-錫特卡-科迪亞克-釧路-東京

內艙房 CAD1698/人起
陽台房 CAD1938/人起
價格已包船費、碼頭費、政府稅

全年唯一路線 每房送高達\$300美金 船上消費

卡爾加里精心郵輪攜手溫哥華優品假日 為你打造屬於你的郵輪假期!

真正的一口價 連小費都包埋!

英倫三島
15天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號
2024年5月12日出發

已成團

優品一口價
訂金100%可退
加幣 \$6098 每人

永遠的英倫
嚴謹的浪漫

- *優品一口價包括:
- 13天豪華公主郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚倫敦及周邊順道遊
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家領隊 隨團
- 導遊司機 領隊 全程小費

皇家加勒比
Jewel of the Seas
28天非洲郵輪之旅
2024年7月14號出發

陽台房 \$8138 CAD/人起

行程 ITINERARY

DAY 1 THU BARCELONA, SPAIN 西班牙, 巴塞羅那
DAY 2 AT SEA 海上同樂
DAY 3 SEVILLE (CADIZ), SPAIN 西班牙, 塞維利亞
DAY 4 AT SEA 海上同樂
DAY 5 MON LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, SPAIN 西班牙, 戈羅那利加(拉斯帕爾馬斯)
DAY 6 ARREGIFE (LANZAROTE), SPAIN 西班牙, 阿雷吉費 (蘭薩羅特島)
DAY 7 AT SEA 海上同樂
DAY 8 AT SEA 海上同樂
DAY 9 MINDELO SAO VICENTE, CAPE VERDE 佛得角共和國, 明德羅
DAY 10 AT SEA 海上同樂
DAY 11 DAKAR, SENEGAL 塞內加爾, 達喀爾
DAY 12 BANJUL, GAMBIA 甘比亞, 班珠爾

郵輪行程 ITINERARY

- 13天12晚海洋寶號郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚阿姆斯特丹順道遊
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 全程酒店, 門票以及接送
- 郵輪岸上觀光豪華套餐
- 優品私家領隊
- 郵輪小費

Oceania Riviera
28天非洲郵輪之旅
2024年7月14號出發

陽台房 \$8138 CAD/人起

行程 ITINERARY

DAY 13 AT SEA 海上同樂
DAY 14 AT SEA 海上同樂
DAY 15 ABDJAN, IVORY COAST 科特迪瓦, 阿比讓
DAY 16 SEKONDI-TAKORADI, GHANA 加納, 塞康第-塔科拉迪
DAY 17 LOME, TOGO 多哥, 洛美
DAY 18 AT SEA 海上同樂
DAY 19 SAO TOME, SAO TOME AND PRINCEPE 聖多美、聖多美和普林西比共和國
DAY 20 AT SEA 海上同樂
DAY 21 AT SEA 海上同樂
DAY 22 AT SEA 海上同樂
DAY 23 WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
DAY 24 WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾夫斯灣
DAY 25 LUDERITZ, NAMIBIA 納米比亞, 呂德里茨
DAY 26 AT SEA 海上同樂
DAY 27 CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦
DAY 28 CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



生活有佳美
生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

拉斯維加斯機票酒店套餐(\$400含稅起)

中國亞洲旅遊團, 現正熱賣中, 詳情請致電查詢!

中國護照(填表、拍照、乘車、代取件)\$20起

大陸護照	\$120(加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180(加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200(加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方呎，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方呎，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2098282 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

難得的機會擁有銷售額不斷增長的特許經營連鎖餐廳！整體空間經過全面的翻新，可直接接手經營或將其用於您自己的餐飲概念。面積1,085平方呎，月租\$5,300，租金包含營業費用。售價\$190,000。

A2083893 瓶罐回收站 (生意連物業) - Claresholm, AB **NEW**

該瓶罐回收站位於卡加利開車僅一小時左右的小鎮，面積4,800平方呎，佔地0.36英畝。所需員工少，營運成本低，易上手經營，且有很大的提高營業額的潛力。售價\$1,000,000。

A2093596 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

這家位於國際大道的亞洲餐廳已經成功經營了18年。國際大道不僅交通繁忙，還擁有許多多元文化的餐廳，您可以選擇將其改為其他餐飲概念。目前的營業額超過\$50萬。餐廳面積達3,500平方呎，並配備了完整的廚房設施。所在購物區內有大量的停車位。月租\$7,000，售價\$349,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2086530 批發分銷公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

非常專業的小眾批發分銷公司，專門提供高端工具和材料，位於卡加利一個高流量的主幹路附近。該企業銷售業績持續穩定，去年的年收入約\$110萬，利潤率高，維護成本極低。適合尋求在職業生涯中嘗試不同行業的夫妻或專業人士，也適合投資者將業務擴展到更高水準。只需少量投資即可上手經營，方便上手經營。面積1,600平方呎，年租\$217,000，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2075100 房車露营地 (生意連物業) - Cynthia, AB **NEW**

位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduog
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產

卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2087717 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
絕佳機會擁有由家庭經營的酒舖！已有超過21年的歷史。酒舖位於主幹路Barlow Trail附近，正對麥當勞和華泰，所在廣場上有大量停車位，地理位置優越。面積為1,052平方呎，月租約為\$4,000，易於經營管理。銷售額在\$60到\$70萬之間，庫存約\$10萬，可另行購買。售價\$2,199,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2074233 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
卡加利最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方呎，年租\$57/平方呎，售價\$399,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西北部繁忙地段的高檔、現代化的日式餐廳生意轉讓！該餐廳是一家知名的餐廳企業，為週邊高密度的公寓和住宅區提供餐飲服務。餐廳地理位置優越，靠近卡加利大學、公共交通和輕軌站。有開放式的大廚房和完全獨立的酒吧服務。1,284平方呎的閣樓是全部裝修好的，有第二個商業廚房，非常適合運營額外的餐飲概念，可在房東的同意下更換餐廳概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary **NEW**
卡加利大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方呎，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫Elton Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2106075 土地 (出售) - 8, 10, 12, 14 Cymrie ST NW, Calgary **NEW**

位於寧靜街道的4個區域 R-C1 住宅地塊組合出售！面寬160英尺，深度100英尺，總面積16,016平方呎。步行即可到達公園，距離市中心僅13分鐘車程，地理位置優越。可重新劃分區域，用於更高密度的多戶住宅開發，也可以建造為4個獨立住宅、私立學校或宗教建築（例如教堂、清真寺、廟宇）。以土地價值出售，城市評估價值\$1,773,000，售價\$1,560,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2106044 學校樓 (出售) - 599 Northmount Dr NW, Calgary **NEW**

位於卡加利黃金地段的學校樓出售！該學校建於Cambrian Heights邊境，附帶體育館，狀況極佳，且具備多戶住宅的重建潛力。總面積20,796平方呎（160x130英尺），目前地區規劃是DC (26Z2002)，可考慮興建3-4層公寓樓。面向公園，距市中心僅13分鐘車程。另外，您可以在此建造私立學校或宗教建築（教堂、清真寺、寺廟等）。該物業以土地價值出售，售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2097959 工業用地 (出售) - #9 2219 35 Ave NE, Calgary **NEW**

這個面積為3,072平方呎的工業用地位於北部航空工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE。設有前台接待區、辦公室和用於存放的閣樓，還有一個裝卸區，不提供駛入裝卸。在卡加利東北部擁有如此大面積的裝卸區的倉庫很少見，不容錯過。售價\$880,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary **NEW**

零售面積超過1,880平方呎、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區（工業/商業），允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。



Enoch Lui 國、粵、英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國、粵、英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary **NEW**

劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋（已改建成辦公室），分別為572和635平方呎，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均有門），還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE **NEW**

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方呎，最高可建至4米，建築面積比為2，可用於商業開發或建成6個單戶的公寓，還有可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer **NEW**

在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方呎空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

A2078740 倉庫/工業用地 (出售) - NE Calgary, AB **NEW**

這個面積為4,096平方呎的倉庫/工業用地位於卡加利機場附近的工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE，地理位置優越。建築內設有前台接待區、辦公室以及用於儲存的夾層空間，適用於多種商業用途，還可同時購買在此成功經營20多年的汽修店生意。售價\$1,050,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2061408 倉庫 (出售) - #4 4312 Ogden Road SE, Calgary **NEW**

絕佳的2,285平方呎的聯排式倉庫單元出售！位於Ogden Road的知名工業商業區域，地理位置優越。倉庫內擁有高達24英尺的挑高天花板，14x14平方呎的大型捲閘門和沈積槽。適合用於汽車、機械和維修店，或任何輕型和中型工業企業。物業費低且包含水費，並配備多個指定停車位以及一個小型庭院，供額外存儲之用。現業主經營了一家機械店長達18年，因退休而出售。售價\$459,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton **NEW**

非常罕見的多層商業零售物業（帶住宅套房）出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton **NEW**

- 擁有商業房地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上進心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
LIANG
COMMERCIAL

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
 Outstanding Results.**

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
 梁詠媛
 403-540-1688**



Eau Claire The Concord
 新上市

SOLD
 738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文，兩房單位，兩套廁，1024呎，大露台，靚市景。保安地下停車場。
\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse
 新上市

SOLD
 勿失良機! 兩大睡房，1個半廁，保養良好，設計開揚，9呎高天花，特大單車庫，近購物。
\$ 369,000

Varsity Townhouse

SOLD
 位置優越，只需幾分鐘即可到達Brentwood輕鐵站、UC卡加利大學、兩層鎮屋、2睡房，全部硬木地板、明亮的客廳和餐廳，配有大窗戶、燃木壁爐、2個陽台廚房，配有楓木櫥櫃。理想的社區等等。萬勿錯過!
\$ 314,900

Crescent Heights
 新上市

SOLD
 Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓，適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間，步行近所有配套。
\$ 299,000

Tuxedo Park

SOLD
 優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$999,000

商場泰式連鎖店出售
 新上市

SOLD
 西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場

 位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height
 新上市

SOLD
 兩睡房鎮屋，俯瞰公園，門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室，主人臥室配有陽台。位置便利，靠近公共交通和巴士服務。
\$ 249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售
 新上市

SOLD
\$350,000

唐人街商舖

 位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣，308呎。開價
\$99,900

唐人街商舖

 位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣 283呎。開價
\$110,000

唐人街商舖
 新上市

 位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$79,000 - \$130,000 可買可租

Larry Tang Real Estate Company
 COMMISSIONER FOR OATHS
 服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288
 工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

- 市中心，位於中央街旺地段，川菜中餐館出賣**\$89,000**，生意穩定，每日生意大約 **\$1000**，營業時間11am~8pm，租平，約長，地點好，客路廣，住宅及商業人流多。
- 市外小埠，位市南，約20分鐘車程，Okotoks市，兩商業舖位出賣，位於市內商業地段，共兩舖位，地大，可重建高達三層物業，舖後有另一住屋約一仟呎，價錢**\$699,000至\$799,000**
- 西北靚區，Sage hill，頂層兩房及兩全廁Condo柏文，約870呎，有一地下暖氣停車位，全單位開放式，光猛開陽，為新大統華及大商場，交通方便。
\$349,000
- 西北靚區，Panorama，1800呎，兩層前進雙車房，walkout，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一大家庭廳，土庫完成另有兩房一廳及廚房，光猛開陽，有大陽台，內街，近巴士。
\$798,000
- 西北Bowness全新獨立屋，實用面積2700呎，雙車房，四睡房，三個半全廁，開放式風格，高尚式裝修，大量加料建做，地點好，交通方便，近學校、商場、公園及大學，可四月入夥。
7339 37 Ave, NW **\$869,999**
- 東北大型汽車車身維修公司，在卡城已經營數十年，約7000呎廠房，高級工具及噴霧油漆，設備齊全，生意極好，All State保險公司授權的維修公司，業主榮休，價**\$720,000**（以現利潤可約兩年回本）

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師
 1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1
 電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多個可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Bravo Realty



Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

\$759,900

門口操場
草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

\$278,900

投資佳品

Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

\$749,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



MULTIPLE LISTING SERVICE

① **RENFREN**

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

② **OKOTOKS 農場**

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

④ **COVENTRY**

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

③ **市內靚地 理工學院對面**

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

⑤ **PANORAMA**

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

⑥ **市中心柏文**

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000

新上市

Livingston NW

西北區獨立新屋

全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有3睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Livingston NW

全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有4睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Carrington NW

西北區獨立屋，38呎闊x111.5呎深Lot，上層2235平方呎，3睡房 + Bonus room，每睡房均有walk-in櫥櫃，主層有書房，特大廚房全不銹鋼電器，中央冷氣系統，220V 電動車插電制，gas line BBQ，前進雙車房。

開價: **\$729,900**

餐廳連物業出售 開價: **\$570,000**

距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。

加拿大卡城溯源堂

Calgary Sue Yuen Association

206C Centre Street S.E. Calgary, AB. Canada T2G 2B6 Tel: 403-266-1784

通告

謹訂於公元二零二四年三月十七日(星期日)，舉行春節聯歡宴會，上午十一時正在本堂所祀祖，並於同日中午十二時正假座華埠富麗宮酒家，寅具春酌，統請溯源堂雷方廊各位宗親攜家眷踴躍參加，共慶春節，藉敦宗誼，席間有幸運抽獎等節目助慶。敬請在下列日期時間，駕臨本堂購買餐券是荷。六十五歲或以上堂員及配偶免收席金。

餐券發售
兼收年費

日期：三月九日、十日

時間：中午十二時至下午二時

地點：本堂禮堂

卡城溯源堂理事會謹啓

最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 馮熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司

intact
INSURANCE

AVIVA

TRAVELERS

SG CANADA

FMI

**PREMIER
marine**

PEN BRIDGE

**MUTUAL FIRE
INSURANCE**

**MX
INSURANCE**

CANSURE

april

and MORE.....

Lynx Air 山貓航空宣佈停飛

Lynx於2月22日晚間宣佈，在申獲債權人保護後停運。總部位於卡爾加里的Lynx已建議受影響旅客，聯繫各自的信用卡公司獲得退款。

Lynx表示，該公司無法克服通脹、燃油價格上漲、匯率上漲、資本增加、監管開支和加拿大市場競爭帶來的沉重財務壓力。該公司於2月22日晚間宣佈，在申獲債權人保護後停運。

一些旅客表示，Lynx在正式停運的三天前，已開始亂作一團了。

旅客(Sal Saied)原定於2月23日上午9點30左右從多倫多飛洛杉磯，但她收到了Lynx發出的航班延誤電子郵件，將晚點一個多小時。隨後在10點45分，她要從登機口登機的時候，Lynx突然宣佈取消航班。

航空公司平價機票吸客 乘客可能支付更多附加

加拿大統計資料顯示，本國機票價格下跌了14.3%，對上一年則升了13.7%。機票價降本是好消息，但壞消息是乘客可能要支付更多附加費。

西捷航空(WestJet)及美國數間航空公司最近便增加了托運行李的費用。廉航Flair Airlines更加了其他幾項費用，包括如顧客以信用卡買機票，便要支付附加費。

航空公司經常說他們將機票價格分開，這樣客戶只需支付他們想要的附加服務。

Flair在其網站上宣稱：「我們儘量保持票價低廉，同時亦可增加額外服務的靈活性。」但一些行業專家警告，如乘客不小心，他們可能會支付比預期更多的費用。

麥基爾大學(McGill University)研究航空業的副教授摩爾(Karl Moore)說：「航空公司會用平價機票來吸引乘客，但各項的附加費會令票價並非如想像那樣抵。」

隨著票價下降，西捷航空提高二件托運行李的價格。該公司現在針對2月14日後預訂的旅行額外收取5元的托運行李費用。這意味著，在網上購買經濟艙機票，乘客將為第一件托運行李支付35至42元，第二件行李支付55至65元。

4個月前，西捷航空才推出新收費，如乘客在機場要由隨著票價下降，西捷航空提高二件托運行李的價格。

西捷航空發言人(Julia Brunet)則解釋，托運行李費用可讓航空公司「為所有旅客保持較低的基礎票價」。她說，今次5元的加

「我們排隊準備登機，他們讓我們往後站，大約五分鐘後，告訴我們航班取消了。」賽義德說，Lynx就是要我們離開機場。

Saied以極高的價格買了一張替代機票，這場鬧劇讓她感到非常沮喪。

Lynx Air尚拖欠聯邦政府2500萬元稅款，並拖欠供應商數百萬元。該公司是於2022年4月開業，擁有9架波音737 Max客機。法庭文件顯示，該公司無法償還貸款，且幾乎沒有足夠的現金流來維持日常營運。

山貓航空表示，已根據《公司債權人安排法》獲亞省法庭頒下債權人保護。



價是自2018年以來西捷航空的首次漲價，乘客可通過使用西捷航空加拿大皇家銀行(RBC)萬事達信用卡購買機票，或購買價格更高、更靈活的機位來避免托運行李費用。

美國數間航空公司也提高了托運行李費，包括美國航空和阿拉斯加航空，它們將首件托運行李費從30美元提高至35美元。美國航空沒有提供原因。

阿拉斯加航空在表示，需要調整費用以「應對不斷上升的運營成本，包括高油價」。

加航的首件托運行李費仍然從30元起，但摩爾預測該航空公司可能會效仿其他航空公司提高價格。

他說：「如他們這樣做，我一點也不會感到驚訝。這對他們來說確實非常誘人。」

加航發言人(Peter Fitzpatrick)只表示，該航空公司「注意到了這些趨勢」，但該公司最近沒有對其行李政策作任何更改。

Flair Airlines最近也提高了一些費用。該公司在6月8日後，將電話預訂或更改航班的費用從15元提高到25元。該公司還提高了改期和取消航班的費用。如提前一周或更長時間更改航班的價格已上漲了155%，從29元增至74元。乘客如使用信用卡支付機票費時，Flair亦將處理費由1.4%增至2%。

隨著航空公司提高托運行李費，隨身攜帶行李的費用可能會成為下一個目標。



溫哥華一位消防員早前與妻子一家四口在東南亞旅遊期間，感染「食肉菌」引致壞死性筋膜炎，到港後病情惡化，在香港公立醫院切除右小腿保命，其妻於社交媒體形容「他差點沒能活著走出手術室」，現時仍留院。

由於他們不是香港居民，需付全額醫療費用，料旅遊保險可支付；惟未來復康及未能工作，需要巨額費用。兩夫婦的朋友於網上發起眾籌5萬加拿大元，折算約29萬港元，現已超額一半。



疑在新加坡時感染 未知如何中招

溫哥華消防局（Vancouver Fire Rescue Services）助理局長Christopher Won與妻子Marie Hui一家四口在東南亞旅遊期間，疑在新加坡時感染「食肉菌」，引致壞死性筋膜炎，未知是如何感染。他其後來到香港，因病情惡化求醫，醫院為他截去右小腿保命。

已籌得7.6萬加元

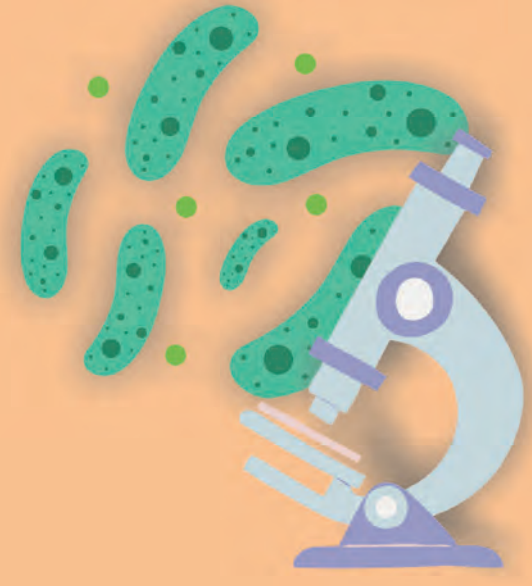
夫妻友人Linda為其於眾籌網「GoFundMe」發起籌款，以50,000加拿大元為目標（折算約29萬港元），以應付龐大的復康開支，目前已籌得合共76,760加拿大元（折算約44萬港元），超額一半，有653人捐款。

Linda指，二人雖有購買旅遊保險，但康復之旅仍然漫長，待其返回溫哥華亦將面臨大量費用，包括購買義肢及Christopher無法工作期間的收入損失。

妻子：丈夫差點 未能活著走出手術室

Marie Hui於社交媒體稱表示，丈夫接受一系列痛苦手術，情況一度嚴重，「差點沒辦法活著走出手術室。」目前Christopher Won仍在香港一間醫院留醫，醫生暫時亦未能透露丈夫何時能夠出院。以其所穿的病人衫款式，相信是公立醫院。

Marie Hui感謝溫哥華市長沈觀健（Ken Sim）送上的鮮花、心意卡及祝福。沈也捐助2,000加元（折算約1.15萬港元）。



「食肉菌感染」 病死率達30%

由創傷弧菌引起的傷口感染可導致壞死性筋膜炎，即「食肉菌感染」，是一種軟組織及筋膜（覆蓋肌肉表面的一層組織）的嚴重細菌感染。衛生防護中心指出，這種感染能破壞身體組織，嚴重的可致命，病死率大約是30%。

中心指出，創傷弧菌可經食物或傷口造成感染。透過外露傷口接觸到海水、處理生的海產時遭割傷、及進食生或未經煮熟的貝殼類海產（特別是從和暖海水中捕獲的蠔），可感染創傷弧菌。現時沒有證據顯示創傷弧菌能在人與人之間傳播，潛伏期一般為24至72小時。

夫妻友人Linda為其於眾籌網站「GoFundMe」發起籌款，以50,000加拿大元為目標。

Help Chris Rebuild After Emergency Amputation

\$76,760 CAD raised of \$50,000 goal

653 donations

Donate now

637 people just donated

- Anonymous \$30 - Backlist donation
- Ken Sim \$2,000 - Ten donation
- Martine Dujardin \$80 - First donation

Linda Brode is organizing this fundraiser.

Created 5 d ago Community

Dear friends and kind-hearted individuals,

Hi my name is Linda and our dear friends Marie and Christopher need our support more

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 西南唐餐館

位於SW高尚住宅區唐餐館，裝修中上，發展潛力無窮，120座位，生意好穩定，每日生意約\$2800元，停車位足，工具多保養好，東主另有發展，割愛急讓。叫價\$199,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高，穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，年報80多萬，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好，穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館，裝修大方，以外賣為主，生意好穩定，年報\$360,000多，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價\$279,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$65,000

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘，近Banff, Bubble Tea Shop, 裝修新穎，生意好，穩定，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區，生意好，裝修清雅大方，80座位，生意穩定，年報6萬，有數睇，本少利高，車位充足。叫價\$58,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段，新式，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意\$3000元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區，生意穩定，每日生意約\$800多元，有數睇，叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant, 裝修大方，生意好穩定，每日生意\$1500，有數睇，東主經營超過30年，退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價\$499,000，生意還可以出租，有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館，人口約十四萬，發展潛力高，150座位，地點佳，生意好，年報60萬，(淨入\$160,000) 租平，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館，生意好，約一小時車程，地點佳，65座位，生意好，每日約2000元，工具齊，保養好，容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館，28座位，生意好穩定，每日生意約\$3000，年報約\$19,900，租平約長，工具多保養好。叫價\$19,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街，北交16 Ave, NEA餐館，發展潛力高，裝修適中，6座位，生意好，穩定，年報\$300,000，租平，週間5pm-9pm，星期二休息，東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密區唐餐外賣店，30座位，車位足，生意好，生意穩定，每月生意約2萬元，租平，東主營業約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr 交 22 St SE, 美甲店，裝修清雅大體，生意好，每日生意約\$500，工具齊保養好，車位足。叫價\$12,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街，最佳地段，舖位出讓，912呎，有現成租客，東主另有發展，割愛出售。叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館，30座位，生意好，年報\$91,000，有數睇，車位足，工具齊，保養好，現叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力高，裝修清雅大方，80座位，生意好，每日生意約\$1000多元，工具多，保養好，有兩睡房，叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段，人口稠密區，小型唐餐館，裝修清雅大方，10座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，租平約長，工具齊，保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好，穩定，生意每月\$175,000，有數睇，週六休息，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館，發展潛力高，約110座位，裝修豪華大體，生意好穩定，年報50萬，有數睇，可以改其它類型餐食，工具多、如新。叫價\$188,000

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，年報\$225,000，工具多，保養好，叫價\$149,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段，唐餐連鎖外賣店，發展潛力高，可加開午餐，生意好穩定，年報\$70多萬，兩年新，工具多如新。叫價\$229,000

32 市中心快餐店

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館，發展潛力好，裝修大方得體，60座位，生意好，每日生意約\$1,000多元，工具齊，屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館，30座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$65,000

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程，中區，Cochane, 裝修好，發展潛力高，22座位，生意好，穩定，年報約\$45,000，有數睇，工具齊，保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北，地點佳，唐餐外賣店，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好，穩定，每日生意約\$950，工具多保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$139,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院，地段佳，越南餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，40座位，生意好穩定，年報約\$700,000，利潤高，工具齊，保養好。叫價\$350,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，年報生意約\$10多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$9,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方，設備齊全，工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳，Food Court 內唐餐快餐店，生意好，每日生意約\$500，有數睇，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳，人口稠密區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，路廣，車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程，生意好，東主離埠，面積0.66公頃，物業面積約1000呎，租平，生意穩定，100座位，停車位足，租平約長。物業叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段，唐西餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，38座位，生意好穩定，每日生意約\$1,450，有數睇，工具齊。叫價\$89,900

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$85,000，有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2023-2024 年興趣班招生(第二期)



親子粉彩班

上課日期: 2/10 - 3/16 (共5堂)
 上課時間: 周六 12:10pm-12:50pm
 學費: \$30 (另付材料費\$6)
 報名方法: 親臨本校或電郵學校索取報名表格

你以為小朋友不懂畫畫?
 只是他未遇到適合的老師!

- 導師: Tyson Chan
- 日本和諧粉彩正指導師
 - 資深漫畫卡通及 3D、2D 動畫製作人
 - 擁有豐富的兒童、青少年及成人美術教學經驗



空手道班

導師: Vincent Yau (邱萃雄)

日期: 1/6-5/25(共16堂)
 時間: 12:10pm-12:50pm (六)
 學費: \$100
 報名方法: 親臨本校或電郵學校索取報名表格

- Vincent has practiced karate for over 30 years.
- He recently attained his 5th Dan (Level) Black Belt
- has over 20 years of experience teaching karate at the OGKK dojo in Chinatown (Dragon City Mall).



Inner Spark Education

Inspiring the Next Generation of Tech Leaders

375 Bermuda Dr NW, Calgary, AB T3K 2J5 (Beddington Theatre Arts Centre)

Innerspark.ca | enquiry@innerspark.ca

(587) 288-5373

AI Coding Course

GRADES
5 - 9



Hands-on Science Experiments

GRADES
3 - 6



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am - 12:00	在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00 - 1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm - 2:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動
2:00 pm - 3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始, 截止日期為 2024 年 2 月 29 日。
 組別: 幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級
 上課日期及時間: 2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日(第一期)
 7 月 8 日至 7 月 12 日(第二期)
 星期一至五上午 9 時至下午 3 時
 學費: 第一期 \$200、第二期 \$250 (一併報讀兩期, 學費為 \$430) 若留校至五時, 每期加收 \$50。

幼兒班至十二年級廣東話及普通話班下學期插班現已接受報名。

另設 10 - 12 年級函授班(繁/簡), 適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

欲報從速, 額滿即止。
 報名詳情請致電本校查詢(403-264-2233)

【名牌 潘高壽】止咳第一



潘高壽枇杷膏
 金豐富川貝
 潤喉止咳!



止咳平喘, 理氣化痰, 清熱潤肺, 適用於咽喉癢痛, 聲音沙啞。

感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 • 用戶熱線: (416) 532-5896

娃哈哈® 創始人 宗慶后病逝享年79歲

有「布鞋首富」之稱
70歲出行仍搭經濟艙



娃哈哈創始人宗慶后因病醫治無效，2月25日上午10時30分逝世，享年79歲。宗慶后曾三次坐上《福布斯》中國內地首富交椅；2023年，宗慶后以1000億元人民幣財富位列《2023胡潤全球富豪榜》第121位。

據訃告，杭州娃哈哈集團有限公司宗慶后同志治喪委員會，定於2月28日上午10時，在杭州娃哈哈集團有限公司下沙基地（杭州市錢塘區白楊街道10號大街與5號大街交叉口）舉行追思會。

宗慶后是全國勞動模範，全國五一勞動獎章獲得者，優秀中國特色社會主義事業建設者，改革開放40年百名傑出民營企業家，曾擔任第十、十一、十二屆全國人大代表，中國共產黨浙江省第十二、十三、十四屆代表大會代表。

據此前報道，2月22日，宗慶后春節前就因肺癌病重入住邵逸夫醫院ICU病房。其最近一次公開露面，是2023年3月18日接受央視財經頻道《對話》欄目專訪。同年4月7日，宗慶后現身中國國際飲料工業科技展。

白手興家 三次問鼎中國首富

據內媒報道，1987年，當時42歲的宗慶后帶領兩名退休老師，靠著14萬元（人民幣，下同）借款承包連年虧損的杭州上城區校辦企業經銷部，開始了自己的創業之旅。從沿街叫賣冰棍，到做保健品銷售員，宗慶后一路逆襲。1991年，其創建了娃哈哈食品集團公司，並讓「AD鈣奶」在上市第二年就創造了6.85億元的產值，直接使娃哈哈營業額實現翻倍，高達20億元人民幣。

娃哈哈集團打造了娃哈哈純淨水、AD鈣奶、爽歪歪等家喻戶曉的國民飲料品牌。目前，娃哈哈在全國建有81個生產基地、187家子公司，擁有員工近3萬人。由此，2010年、2012年、2013年，宗慶后也三次坐上《福布斯》中國內地首富交椅。2023年，宗慶后以1000億元人民幣財富位列《2023胡潤全球富豪榜》第121位。

創業30餘年，宗慶后也被稱為娃哈哈「第一勤奮的人」，早上7點之前上班，晚上11點之後下班。一年365天如此，幾十年如一日，宗慶后就經常住在辦公室。

宗慶后在2018年接受媒體採訪時總結其經營哲學為「專注主業，小步快跑」。所謂「小步」，是指在決策上要小心謹慎，小步擴張，發現不對立刻撤退止損；「快跑」是指機會一旦出現，就迅速行動，把握機遇，不能猶豫。

《澎湃新聞》報道介紹，儘管三度問鼎首富榜，宗慶后身上有「改革開放後第一代創業者的共同特質」：質樸、低調，時常著幾十元布鞋，因此也被稱為「布鞋首富」。

2017年，有網民在武漢天河國際機場拍到宗慶后獨自拉著行李箱候機。娃哈哈人士事後接受採訪回應表示：「平時坐飛機出行，他都是坐經濟艙，不帶助手，日常生活也節省。」

四十二歲獨生女宗馥莉成娃哈哈接班人 曾公開「拋棄」王力宏

作為宗慶后唯一的女兒，宗馥莉的人生經歷幾乎與娃哈哈集團的發展重疊。宗馥莉14歲獨自赴美留學，2004年從洛杉磯佩珀代因大學（Pepperdine University）國際商務專業畢業回到國內後，宗馥莉便進入娃哈哈集團參與直接管理。

2007年，宗慶后把主做食品飲料生產加工的杭州宏勝飲料公司分拆出來給宗馥莉單獨經營，並且逐步給其獨立權力。宗馥莉一直極為注重自己個人品牌的塑造，希望由此擺脫其「宗慶后之女」的身份。

2016年7月，宗馥莉推出了以自己的英文名「Kelly」命名的果蔬汁飲料產品「Kellyone」，這一款高端私人定製飲料的推出顯現出了宗馥莉與宗慶后大相逕庭的經營風格，相比娃哈哈走「親民飲料」路線，Kellyone走的則是高端新潮、互聯網+路線。宗馥莉表示，她為了整個計劃投入了幾百萬人民幣，甚至建造了一個400平方米的中央廚房。

從1998年開始，王力宏代言的娃哈哈家喻戶曉，「愛你就等於愛自己」在內地幾

乎人人都會唱。2018年在宗馥莉成為品牌公關部部長後，娃哈哈就停止了和王力宏的合作。至於停止合作的原因，宗馥莉曾公開直言自己並不喜歡王力宏，也不喜歡這包裝。

宗馥莉又曾在採訪中表示王力宏年紀太大了，消費者有審美疲勞，「從青年看到中年，從中年看到老年，你覺得好玩嗎？」

隨後宗馥莉不僅讓娃哈哈在英雄聯盟、B站、潮玩、電影等圈層「交朋友」，還讓自家產品IP人格化，如AD鈣奶主打「今日未成年」概念，這也使得誕生於1996年的AD鈣奶，在推出25年後，近三年的銷售額依然保持了每年兩位數的增長。



曾列亞洲十大年輕富豪第三名

宗馥莉早在2017年福布斯發布的2017中國最傑出商界女性排行榜中，排名第13位。此外，2015年在全球知名財富公司Wealth-X公布的一份榜單中，宗馥莉以30億美元身家居亞洲十大年輕富豪第三名。

在公開報道中，宗馥莉在2013年《嘉人》雜誌的專訪中曾提過「我從來沒有交過男朋友」，據記者描述，理由是「家裏太有錢了，後果之一就是難以分辨追求者的動機，似乎每個接近她的人都想和她談生意。」





體無完膚、死無全屍

由《香港愛情故事》新進監製林肯、夥拍《BB來了》編審黃秉怡攜手合作的無線全新都會愛情劇《婚後事》（《Happy Ever After?》），由陳自瑤、羅子溢、王敏奕、羅天宇、黎諾懿以及賴慰玲等主演，將於2月26日首播。該劇帶出由愛情到婚姻世界，到底能否真的黑白分明？「有人覺得上床係出軌，但有人覺得係女已經係不忠」，透過這類題材去探討愛情及婚姻世界各式各樣別具爭議性的話題為重心。

《婚後事》以由六個不同的主角以各自的視點為大家揭開故事不同面貌及真相，讓觀眾多角度了解人性、愛情定義及意義的同時，亦能與劇中主角潘善仁Tim（羅子溢飾）、張明芯Emma（陳自瑤飾）、呂靜海Mira（王敏奕飾）、程天暉（羅天宇飾）、甘誠鈞 Davey（黎諾懿飾）及呂靜林Gina（賴慰玲飾）一起經歷離婚、報復、出軌、不忠、結婚、放手及重生等不同議題最黑暗但又最光明一面，從而一起成長，「只要曾經深愛過、心碎過的人，都會共鳴」。

《婚後事》其中一大特色是以嶄新的非一般傳統劇集拍攝及包裝手法，以四大章節「離婚（1-5集）」、「不忠（6-10集）」、「錯愛（11-15集）」、「修復（16-20集）」呈現不同風格的故事，每集均局限以一到兩個主角的視角作敘述，每5集還有一個小結局，完美過渡至下一個章節，細味下像是一本「有聲有畫的愛情小說」。雖然只有六個主角，但卻錯綜複雜地爆發出五角關係，保有Standard夫妻及情侶關係的同時，還赤裸地探索了肉體出軌、思想出軌、不忠、傾慕、守護、愛情拜金理論、第三者，甚至性幻想等極具爭議性的議題，以展現現實中愛情與婚姻的掙扎，了解充滿矛盾的人性。

《婚後事》的主角是潘善仁與張明芯，大學時已墮入愛河的二人，拍拖多年後順理成章地結婚及生小朋友。隨著時日過去，兩性關係的多元矛盾逐漸湧現，包括善仁不負責任又嗜賭的爸爸帶來極大的經濟壓力、子女教育方法大不同、女尊男卑等，

最索女毒 探討婚內出軌 演大尺度床戲 爆喊：心碎過都會共鳴 陳自瑤出浴狠樣令人不寒而慄

不過最大問題，還是性格沉鬱壓抑、眾人都以為是好男人典範的潘善仁、竟背著別人眼中的「完美人妻」張明芯出軌，一直幸福美滿的婚姻頓時崩塌。

其實該劇自開拍以來一直備受關注，除了因為是陳自瑤首度升呢女一之作，更盛傳劇中有不少突破傳統電視尺度的親熱戲。觀乎官方今日發布的宣傳照，暫未見任何刺激官能場面，焦點反而落在一眾男、女主角的角力戲及爆喊場口。陳自瑤受訪時坦言，《婚後事》劇本相當扎心，單看文字描述已足夠她「喊濕」數盒紙巾，正式拍攝時更是試過一日之內由頭喊到尾；有時為了遷就拍攝場地，她又試過一日轉妝三至四次，由廿幾歲至接近五十歲的造型都有，絕對是演技、體力及速度大挑戰。

故事講述陳自瑤與羅子溢的婚姻本應很美滿，二人育有一女兒悅悅，但二人婚姻維持了十多年後甜蜜不再，更被陳自瑤發現羅子溢「出軌」，於是提出離婚。第一集可以看到陳自瑤演技出色及到位，演被背叛一角演得入木三分，加上她向羅子溢咆哮的掙扎模樣，的確讓不少網民感到驚訝，亦不少網民覺得她是「本色演出」。





港產億萬頂流黃宗澤 被網民野生捕獲 食平民拉面加一細節證個性慳家貼地

43歲的黃宗澤（Bosco）近年電視、電影雙線發展，作品一套接一套，產量相當多，去年更憑電影《紮職2》和電視劇《疊影狙擊》，於內地人氣飆升，成為內地新寵兒，並在《萬千星輝頒獎典禮2023》中fight低一眾強敵，勇奪「大灣區最喜愛TVB男主角」，榮膺「大灣區視帝」，在中、港兩地均撈得風生水起。

黃宗澤擁有多個物業，之前宴請苗僑偉夫婦到家中作客，更意外令他豪宅曝光。

除了自身吸金力強之外，黃宗澤也出名愛投資物業和做生意，之前其開設的食肆蠔吧受疫情衝擊，損失過百萬，但他依然堅決不裁員減薪，可見他資金雄厚。而且早於2016年，已有傳黃宗澤跟舊愛胡杏兒分手後，便寄情事業狂吸金，加上有母親做幕後軍師為他打理財政，一早已是有樓有車有生意的鑽石級筍盤。黃宗澤除了酷愛收藏古董車外，更自爆在香港、內地及東南亞都有物業，包括於東南亞已分別買下八、九間物業、3個沙田銀禧花園單位，如今估計身家分分鐘過億。

雖然身家豐厚，但黃宗澤私下一個人時卻非常慳家。有內地網民近日在社交平台分享了一張來港旅遊時，在平民日式拉麵店野生捕獲黃宗澤的合照，相中黃宗澤沒有化妝，一身簡約運動風打扮，戴著一頂棒球帽及穿上一件黑色底綠色間風褸，但當中手袖位卻吸引了網民的目光：「黃宗澤的衣服上也有線頭。」這一細節讓網民驚嘆黃宗澤那麼有錢還是那麼慳家貼地。

此外，帖主也大讚黃宗澤帥氣兼友善，字裡行間難掩那份激動：「今天中午去吃拉麵，為了坐能看海的位置特意等了一會兒，剛吃上拉麵，听姐告訴我黃宗澤向他走過來還笑了一下，我不信，還偷偷跑去向店員確認是不是Bosco，店員點個頭，我立馬拉上正在吃麵的女兒，跑去要合照，本人真的超級帥、超級nice！真是幸運的一天！！」對此，網民都大感羨慕：「在香港怎麼樣才能遇到他」、「好羨慕，全世界都偶遇了，就我沒有」、「想和他合照」、「我也在香港好想偶遇他！！」

黃宗澤日前食日本拉麵時，被捕獲，網民大讚他友善又靚仔。



Main street
Exteriors

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程

Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年

我哋幫到您!

Solutions



冰壩阻塞
導至天花、牆身滲水



價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險



金石屋頂 堅固耐用



歡迎查詢或瀏覽下列網址:

<http://mainstreetexteriors.ca/>
<http://metstar.com/>

加拿大卑詩省擬推「辣招」： 買樓2年內放售者 須交最多20%炒樓稅

加拿大卑詩省2月22日公布2024財政年度預算案，其中一項重點是計劃推出新稅項，向在購買物業兩年內放售的人士徵收最多20%利潤。

路透社報道，卑詩省推出的房屋炒賣稅（property flipping tax）將會向購買房屋後365天就出售的人士加徵20%稅項，但在出售後366至730天的稅收則降至零。

至於因為離婚、死亡、傷

殘及搬屋等原因而在如此短時間賣樓的個案則可獲豁免。

這項旨在打擊投機活動的措施仍需交由省議會通過，同時亦獨立於聯邦政府的炒賣稅。

加拿大正面對可負擔房屋危機，因為生活成本上漲而拖慢房屋興建速度，再加上海外移民及留學生人數大增，導致房屋供不應求的情況火上加油。



買生肉回來時，嗅到肉腥味，總會忍不住想拿去沖洗，尤其是牛肉，有時候會呈暗褐色，總覺得受感染或是骯髒；街市的肉更是沒有包裝，好像非洗不可。但洗過的牛肉，摸上手會變得霉霉的，讓人非常困惑。到底牛肉需要洗嗎？洗過的肉，會變質嗎？洗完又是不是真的能殺菌？

生牛肉需唔需要洗？ 亂洗破壞肉質 營養流失

行內人教
正確處理
3步驟



雞肉又點洗？

牛肉應該洗嗎？

牛肉瘀瘀黑黑2大原因

街市肉檔，長期把鮮肉暴露空氣中，難免讓人擔心會否滋生細菌，清洗牛肉成了不少人的烹煮習慣。即使有真空包裝或用膠盒裝好的牛肉，時帶瘀黑色，又是否可安全食用？其實牛肉會呈現黑色的原因，並非骯髒或受感染，而是經真空處理後，沒有接觸過空氣氧化，才會導致顏色變深，是因缺氧而變黑。只要打開真空包裝讓牛肉裡的肌紅蛋白與氧氣發生氧合作用，就能回復新鮮紅色。

而另一種可能，是因為牛肉放置過久導致牛肉的肌紅蛋白結構轉變，常見於超市以膠盒包裝的牛肉片，仍可正常食用。因此，牛肉變深色並非骯髒或受感染。

洗牛肉5個壞處

根據台灣達米肉舖官方網頁資料顯示，肉品從供應、生產、儲存到配送的過程，現已非常成熟，受細菌感染的機會不大。若是購買冷凍真空包裝或預先分切好成盒的牛肉，其實並不需要清洗。洗牛肉反而會容易破壞肉質、洗掉肉汁，甚至影響牛肉的風味和流失營養！

那麼，在街市買回來的牛肉沒有包裝，又需要洗嗎？答案是：不用。其實只要在可靠的肉舖（包括街市檔戶、新鮮糧食店、網上零售商等）購買牛肉及將牛肉徹底煮熟，就不用刻意去清洗，洗牛肉是一個錯誤的觀念。根據美國疾病管制與預防中心的指引，清洗生肉不但不能徹底殺菌，過程還會使細菌傳播。

處理生牛肉3個正確步驟

1. 將牛肉表面的肉汁擦乾；
2. 將牛肉切成適合存放或一餐食用的大小；
3. 將剩下的牛肉以真空密封冷凍即可。

洗牛肉3個方法

1. 以流動水沖洗
此方法較為不影響肉質，先將牛肉放入大鍋中，以流動涼水沖洗，可稍微沖掉表面髒物。但要注意不能讓沖牛肉的水濺到其他食物或碗盤上，以免交叉感染。
2. 淡鹽水浸泡
將牛肉放入鍋中，加清水淹過肉，再加入適量鹽浸泡，但要注意時間不能太長，簡單浸約10至15分鐘便可，以免破壞肉質。
3. 食用級酒精擦拭
使用食用級酒精，例如：米酒，沾一點在餐巾紙上擦拭牛肉殺菌，但不要整塊浸泡。

除了牛肉外，大家可能還會擔心雞肉是否需要清洗。

洗生雞肉隨時弄巧反拙？

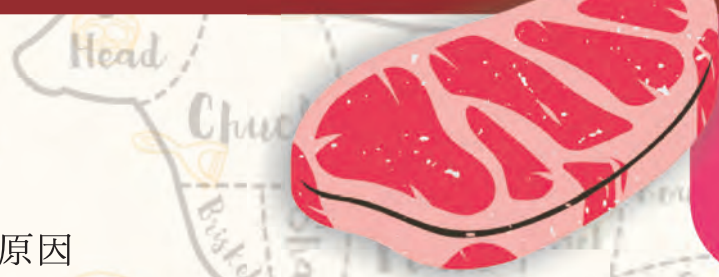
國家地理科學與新知引用專家意見，清洗生雞肉不但不能殺菌，反而會增加散播沙門氏菌（salmonella）和彎曲桿菌（campylobacter）的機率。因不少人會以水龍頭噴射的方法沖洗雞肉，而已有研究說明，病原體可以透過水滴噴濺散布。在沖洗生肉的過程，沾到肉的水花便有機會留在水槽裡。

洗生雞肉以鹽水混入酸汁洗安全嗎？

文章也有提及，有人會用鹽水混入醋或檸檬汁，來清洗生雞肉，但專家表示，這種作用其實並不強，根本無法有效殺死細菌。最有效殺死細菌的方法，就是高溫。因此，用任何鹽或醋混合的液體清洗生雞肉，意義不大。

生肉洗走血水處理方法

買回來的生肉，有時候會帶有血水，直接拋進水中烹煮，除了怕髒，也怕血水令煮出來的食物有腥味。怎辦？台灣林口長庚臨床毒物中心主任顏宗海就建議，可準備一鍋冷水，以浸泡代替沖水，視乎雞肉大小，一般浸約20至30分鐘，就能清除生肉的血水。



Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒（種牙）

牙托

根管治療（杜牙根）

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正（隱形牙套）



從香港進口
5000部假iPhone

美零售店「狸貓換太子」

iPhone 15

2中國籍男或遭重判20年

據美國司法部發布的最新聲明顯示，兩名中國籍旅居美國的男性孫浩天（音譯：Haotian Sun）和薛鵬飛（音譯：Pengfei Xue）在馬利蘭州策劃長時間的詐騙計劃。二人利用盜版iPhone從蘋果公司詐騙超過300萬美金（約2345萬港幣）的利潤據調查，從2017年5月開始，二人便通過空運，收取來自香港的iPhone假貨，然後偽造序號或IMEI號碼，並使用大量化名，提交故障的盜版iPhone給Apple零售店、授權供應商等進行維修，以換取真iPhone。截至2019年9月，他們共向蘋果提交了超過5000部假手機。

雖然2人在計劃中使用了大量化名，但仍被美國警方發現。2019年12月5日，孫浩天和薛鵬飛被逮捕。美國哥倫比亞特區地方法院裁定2人犯下郵件詐騙和共謀欺詐罪，並將面臨最高20年監禁的處罰，案件計劃於今年6月宣判。

故障 iPhone 直接換新，一向是 Apple 給顧客的售後保障。不過，有人利用這一服務，用盜版故障 iPhone「狸貓換太子」，到 Apple 門店更換全新正版 iPhone。



河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



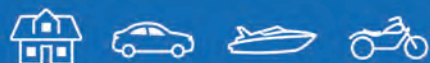
Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在2023年3月的Allstate基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada使用。
©2023年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

PERSONAL INJURY LAWYER
CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外
律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛, 記錄保險公司資料
Note insurance company information if involved vehicle(s) is from out of province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip

Senior Account
Manager
clara@anitaip.com





哀謝

先嚴夫 關公武耀府君，原籍廣東省開平市赤坎鎮岭尾村人氏，溯生於一九三九年九月九日，慟於二零二四年二月十九日與世長辭，積潤享壽八十八歲。經於二零二四年二月二十七日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬卡城皇后墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

愛妻 關胡少青

孝女 麗君 外孫男 關煒斌

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名：

卡城龍岡親義公所眾親誼

關家志 闔家
關家厚 闔家
關家健 夫婦

陳挺科
Bianca Xu
Margaret and Fayman

甄洪耀 夫婦
關家和 夫婦
劉為青 夫婦
易育青 夫婦

關振明 夫婦
Tom Huynh family
Linh and Joey
Yomi and Areion Lu
Dorathy and Daniel
Kevin Clyde

胡少英 闔家
胡漢揚 闔家
胡錦揚 闔家
胡威揚 闔家
劉惠燊 夫婦
關啓猷 夫婦
關振修 夫婦
張天才 夫婦
餘寶勒 夫婦
趙樹舜 夫婦
趙玉清 姑姐
張澤桓 夫婦
劉曉明 夫婦
劉端河 夫婦
林作山 夫婦

Timothy Ho
Mei Hu and Kevin Wong and 胡太
Garnett Chan 闔家
梁藝平 闔家
Shirely Leow
Lisa Peng
Ana Sun and Frank
三伯娘 Theresa Kangan
Cousin Nancy and Tony
Sally Chan Family
Thomas Chan Family
Wynne Wu
阿蘭姐

(親友芳名眾多，如有錯漏、敬希原諒。)



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)

Conveyancer

提供英語，普通話，廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca 地球圖標 www.highlandparkphysio.ca



Northland Village Dental Centre

電話：403-255-6688

Email: careyou@nvdcdental.ca

營業時間：週二至週六

2F parking at Northland Mall

盧達生 牙醫師

Dr Ta sen Lu

DDS General dentist



位於西北區Northland Mall，一般牙齒保健治療，一般齲齒填補，固定及活動假牙，植牙，牙齒美白，牙周治療，拔牙，牙齒保健，兒童牙齒照護。

健康的牙齒是您一生的幸福！

野花牌綠蜂膠™

平穩血糖調節血脂



NPN#:80068988

- 1 有助於維護心血管健康
- 2 有助於維持健康血糖水平
- 3 有助於促進健康血糖代謝
- 4 促進健康膽固醇和甘油三酯水平

北美銷量 #1 巴西原裝

頂級綠蜂膠



功效強
吸收好

濃度高
提煉純

蜂種優
品質佳

無酒精
無蜂蠟



掃碼訂購立減 \$10



中文網站便捷下單

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

牙托專科技師
高義

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

Wilson Mark 盛世地產

麥光儒 403-680-2638

N.E.大型商場賺錢 唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。
開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓
2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$340,000

SE 按摩院出讓
開價\$38,000
租金\$2,500

Rockies

Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務



WhatsApp



WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看顧員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

CRIC
Consultant Registered in Immigration Canada

RCIC
Regulated Consultant
Immigration Consultant



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在嗎吧，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓

Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,

Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple

標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



Maple Acupuncture and Massage

楓林針灸按摩診所



金牌團隊

- 劉露陽醫師
中醫針灸學博士
畢業于遼寧中醫藥大學
- 孫靖昕醫師
中醫針灸學碩士
畢業于遼寧中醫藥大學

执业范围: 針灸，推拿，按摩，拔罐，小兒推拿

擅长治疗: 頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，網球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

國語/英語服務；可做**Direct Billing**

電話：(403) 460-8885

地址：#203 1640 16 Ave. NW

網址：www.mapleacupunctureandmassage.com

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價，歡迎查詢

專營各類枱面石材，石英石，雲石

承接土庫設計，室內裝修，售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生



jjstone1245@outlook.com
jjstone372@yahoo.ca

www.jjstonecalgary.com
1245, 45 Ave, NE, Calgary



聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至4月6日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月18日至4月21日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月18日至4月21日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 2月17日至4月20日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學, 並實際操作舞龍的步伐走動, 讓兒童能親身體驗, 了解和學習傳統文化, 亦能鍛鍊身體, 有益身心。

每週日上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加, 歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 3月3日至4月14日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui

黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 2024年1月6日- 4月13日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha

Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上
人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40 + GST (8 堂)

時間: 每週三 下午 7:00 - 8:30

日期: 2月21日至4月10日

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8 堂)

導師: 譚鵬老師

Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2月24日- 4月13日

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8 堂)



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1969期 2024年2月29日—3月6日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

藝術剪紙班

國語實體課程

本期教授基礎折疊剪紙技法，包括蝴蝶、熊貓、雪花、『囍』字、『春』字等圖案，適合初學人士參加。

4月5日 - 5月10日 (五)
共6堂 | 上午10:30 - 12:00
會員\$18 | 非會員\$27

導師：趙仁生老師

查詢：楊姑娘

全景山小組活動

PANORAMA HILLS

全景山活動將重新開始!

內容：互相認識、遊戲、小組分享、
介紹全景山小組的目的及形式。
一同建立良好鄰里關係。

3月1日 (五)

上午10:00 - 11:30

VIVO: IDEA COMMONS

(11950 COUNTRY VILLAGE LINK NE, T3K 6E3)

歡迎耆英會會員參加 | 費用全免

查詢及報名：何姑娘LING

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

3月6日 (網上)

加拿大生態旅遊知多少? (粵語)

介紹生態旅遊、加拿大生態旅遊勝地及活動
講者：生態教育及資源中心總監 (香港)

程詩灝先生

3月13日 (網上)

生活在春天(粵語)

透過表達藝術，開啟生活的活力和創作力

講者：表達藝術帶領導師

溫姑娘 Entory

新春活動 - 包餃子

由IMPERIAL OIL的義工親自指導，
一起體驗包餃子的樂趣，延續新春歡樂。

只餘名額數個

3月1日 (五)

上午10:00 - 12:00

在CARYA社區廚房進行

(610 8 AVENUE S.E. T2G 0M1)

只限耆英會會員 及須為沒有參與過
2023年聖誕廚房活動參加者

查詢：區先生 Tim

園藝工作坊

培土及EM菌製作方法

由資深園藝導師(SANDER)即場示範EM菌的
製作方法、指導培育泥土的注意事項等。
本會將提供教材及工具。

3月12日 (二)

下午1:30 - 3:00

地庫活動室

歡迎有興趣種植的會員參與 | \$3/位

查詢：何姑娘

土風舞與排排舞興趣班

Folkdance & Line Dance

粵語實體課程

通過舞蹈學習使學員對世界各地的
文化、音樂及民族特色有所認識，
也能促進體能及社交機會。

3月21日-5月23日 (四)

(5/9 和 5/16 休息, 共8堂)

下午1:30 - 3:00

會員 \$24 | 非會員 \$36

導師：曾俊運先生

查詢：楊姑娘

會員及家屬專享活動

保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測
用品費的醫療服務。項目包括：

量血壓 量身高體重 身體質量指數

檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察

護士諮詢 健康資訊

3月1日及3月15日 (五)

上午9:15至12:00

地庫保健室

查詢：黃先生

健樂星期五 健康講座

主題：做個健康揸FIT人
在你的醫療團隊中擔任積極角色 (粵語)

想了解如何充分利用你的應診時間?
在應診前後有甚麼可以做? 記得來聽講座啦!

3月15日 (五)

上午10:30 - 12:00

實體及網上同步進行

地庫活動室 | ZOOM ID 862 2662 6672

講者：PATRICK NG, HQCA 社區顧問

查詢：黃先生

照顧者舒壓小組

透過體驗各種靜觀練習，
朋輩分享，讓作為照顧者的您，
一同在紛亂中重拾平靜，舒解壓力。

3月7, 14, 21, 28日

4月4, 18日 (四) (4/11 休息, 共6節)

上午10:30 - 中午12:00

耆英會

粵語進行 | 費用全免

查詢：註冊社工 黃先生 Ernest



花麗雅

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

一名現役美國空軍軍人2月25日下午在位於華盛頓的以色列駐美大使館外自焚，情況危殆送院。據外媒26日指，男子行為明顯是抗議以色列對加沙的軍事行動，他曾在網絡直播自己的抗議行為，說「我不再參與種族滅絕」、「解放巴勒斯坦」等字句。美方官員26日稱男子身亡。

英國廣播公司（BBC）報道，根據警方了解，男子為25歲的布什內爾（Aaron Bushnell），來自德州聖安東尼奧（San Antonio）。

《紐約時報》報道，男子抗議行為的片段曾在社交網絡平台Twitch直播，片段顯示一名男子步向以色列駐美大使館，他稱「我不再參與種族滅絕」，又指「我即將採取極端的抗議行動。」

他之後站在大使館門前，放下手機，然後拍攝自己把一金屬瓶內的透明液體淋向自己的畫面，他一邊高喊「解放巴勒斯坦」，一邊自焚，直至倒在地上。之後有執法人員趕到。空軍發言人稱，還未確認該名男子身份。據報道，男子身上的火燒了約一分鐘，由執法部門撲滅。

報道指社交平台在25日下午移除這片段。



美軍士兵在

以色列使館 自焚身亡 網絡直播稱不再參與種族滅絕

以色列大使館發表聲明表示，2月25日下午1點左右，一名男子在大使館外自焚，隨後被救護車送往醫院。美國空軍之後證實男子是現役軍人。

去年12月，一名親巴勒斯坦抗議者也在以色列駐亞特蘭大（Atlanta）領事館外自焚。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇:

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)



落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660





台零食被驗出 非法添加物蘇丹紅 攝過量損肝腎 恐致癌？

營養師教自保5招 6款食物最高危



圖源：台中食安處

台灣近來市面上有常見的調味料、零食被檢測出含有非法添加物「蘇丹紅」。對此，台灣營養師高敏敏警示，若食用過多的蘇丹紅，恐引發肝腎功能受損、皮膚過敏等問題，且不只零食，就連鴨蛋黃、腐乳，以及民衆熱愛的「麻辣藥膳湯粉、黃咖喱醬粉」等調味粉也可能被添加，因此她分享5大要點，提醒民衆在購買相關產品前務必多加留意。

高敏敏在FB發文解釋，被列為非法添加物的「蘇丹紅」不是天然染料，而是人工合成的染料，經動物、細胞實驗後發現會致癌並引起突變，雖然目前無證據顯示會對人體致癌，也不具立即毒性，不過食用過多的蘇丹紅恐引發肝腎功能受損、皮膚過敏等問題。

高敏敏表示，蘇丹紅是非法添加物，被禁止添加在食品內，不過許多不肖業者為了使食品看起來更鮮豔、飽滿，便會添加蘇丹紅，高敏敏更指出，除了零食中可能會被添加蘇丹紅，就連鴨蛋黃、豆腐乳，或是民衆喜愛的麻辣藥膳湯粉、新疆孜然粉、紅燒牛肉湯粉等調味粉中也都有可能被添加。

對此，
高敏敏分享了購買食材
前的5大要點：

- 1. 選擇商家：**
選擇信譽良好、通過多項食品認證的食品商家購買。
- 2. 檢查標示：**
於購買前仔細閱讀食品成分表，盡量少買來路不明、成分無標示的食品。
- 3. 觀察外觀：**
避免購買顏色過於鮮豔，或售價過低的食品。
- 4. 分散風險：**
不要限定購買特定品牌或食物。
- 5. 均衡飲食：**
不要只吃特定食物，盡量選擇多樣化、多種配色、原型食物，或是自己在家簡單煮，也會更健康、單純。





材料

- 白米150克
- 水250毫升
- 油少許
- 臘腸1條
- 臘腸1條
- 蝦乾20克
- 菜心2棵
- 煲仔飯豉油適量

用具

- 砂煲

2人分量 ★1級難度 ⌚50分鐘



- 白米洗淨瀝乾，辣椒切絲，薑切絲。
- 排骨洗淨瀝乾，加入醃料，醃15分鐘。



- 瓦煲內塗上一層油，加入米、水，加蓋用大火煮約8-10分鐘至收水。
- 加入排骨，以細火再煮約10分鐘。



- 關火再燜10-15分鐘。
- 最後撒上辣椒絲、蔥粒，食用時淋上煲仔飯豉油即成。



不失敗秘訣

- 如想吃到飯焦，煮飯時特別經常攪拌，並於關火前轉大火，轉煲四五次，每邊燒約10秒。
- 沒煲仔豉油，可自家調製，以3湯匙熱水拌溶1湯匙糖，加入3湯匙老抽及1湯匙豉油拌勻即可。

豉椒排骨煲仔飯



氣 溫急降，最好吃個煲仔飯或煮個煲仔菜暖暖身、暖暖胃，以下集合了逾2個簡單方便的煲仔飯食譜，熱烘烘，補充能量對抗病菌！

臘味煲仔飯



材料

- 米230克
- 水280毫升
- 油少許
- 排骨200克
- 辣椒1隻
- 薑少許
- 煲仔飯豉油適量

工具

- 瓦煲

材料

- 豉油1茶匙
- 糖1茶匙
- 鹽少許
- 麵豉1茶匙
- 油1茶匙
- 粟粉1茶匙

1-2人分量 ★1級難度 ⌚50分鐘



- 臘腸、臘腸用滾水氽水，瀝乾，切件。
- 蝦乾洗淨，清水浸泡10分鐘。菜心灼熟。



- 放入臘腸、臘腸、蝦乾，加蓋繼續煲約10分鐘。
- 關火後加入菜心，再燜10分鐘。食用時淋上煲仔飯豉油。



不失敗秘訣

- 臘腸、臘腸氽水，為了去除過多油分。
- 蝦乾不宜浸太久，失卻原味，浸好的水可用作煲飯提鮮。
- 砂煲買回來最好預先浸泡一夜，檢測有否漏水，和減少爆裂機會。



- 砂煲上掃上一層薄油，加入白米、水，加蓋以大火煲滾約5分鐘。
- 轉細火煮約8分鐘至飯收水。

檸檬皮營養原來超豐富！檸檬含有豐富的維他命C，可促進代謝、助消化、抗氧化等，不少人更視檸檬水為「養生減肥聖品」，會在水中加入鮮榨檸檬汁來喝，但原來這樣並不能真正吸收到檸檬豐富的營養素！究竟檸檬水應該如何喝才對？檸檬皮又有甚麼營養？

檸檬榨汁只可吸收1/5營養素 白色內皮營養原來超豐富！

檸檬結構大致分為檸檬皮（Peel）、白色內層（Pith）、檸檬果肉（Pulp）、檸檬種子（Seed）。由於檸檬果肉含有豐富維他命C，不少人會將檸檬果肉榨汁後，將外皮及檸檬籽丟掉。不過，美國營養師Dr. Eric Berg就在其YouTube平台的影片「Amazing Benefits of Eating WHOLE Lemons - Peel, White Part and Seeds」中指出，將檸檬果肉榨汁後加水稀釋飲用，實際上只得到整顆檸檬1/5的營養素。

他提到，檸檬皮及其白色內層內含有大量維他命P，能夠保持血管彈性及滲透性。維他命P亦稱為生

物性類黃酮，與維他命C共同存在，一般可在柑橘類水果中的果皮及種籽中找到，能夠幫助改善血管及微血管的強韌度、改善心血管疾病、降血糖等。最重要是能夠加強維他命C的功效，使維他命C在體內發揮較久的作用。因此如果一同吸收檸檬皮及白色內層，維他命C、P便能夠達到互補增強效果。



檸檬皮3大好處 抗菌功效比抗生素更好！

此外，Dr. Eric Berg亦表示，檸檬皮中含有的天然化學物質能夠增加乙醯膽鹼，有助於改善阿茲海默症、改善神經退化。檸檬皮中的檸檬酸烯及檸檬苦素亦能夠增加肝臟中的解毒酵素，有助肝臟解毒。他還指出檸檬皮有助抑菌，抗菌能力甚至比抗生素更有效！

檸檬水切片/榨汁都錯？

1種飲法 營養吸收多5倍



降血糖 護血管
罐裝檸檬汁有用？



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電煤業冷屋
 爐爐機器器除塵管庫頂
 爐爐機器器除塵管庫頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

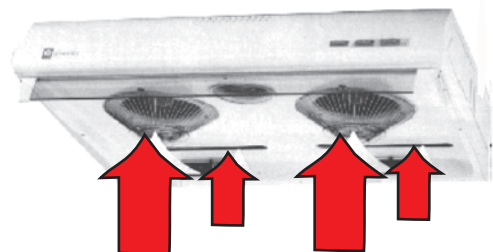


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880





R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 專治疑難雜症
老字号, 品質保證, 工期保證
服務卡城15年, 超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱: quote@excellentreofing.ca
網址: www.excellentreofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

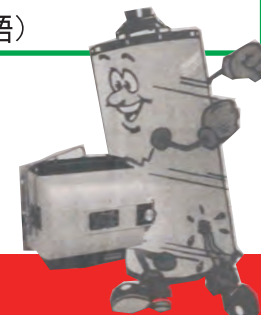
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)
專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻新廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：
■ 保險索賠
■ 車身修理，刮痕修復，噴漆
■ 機械檢測，維修，保養
■ 冰雹修復
■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

宋記專業裝修

緊內瓷圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell:403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell:403-619-1238

Bay 17, 2219-35Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing & Heating Ltd.專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地排陽油
燈室新板污台漆
36年經驗

2百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)**卡城裝修工程公司**

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價

趙生：**403-608-6698****快平靚 專業油漆**

專商圍廚瓷門水舊
業業欄房磚窗電屋
油住陽浴膠修維翻
漆宅臺室板理修新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊**榮發裝修公司**

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

瀝心沙大橋斷裂5人亡

車身嚴重變形

連車直墮船艙

40多歲「好人」巴士司機遇難

廣州市南沙區瀝心沙大橋被貨櫃船撞斷事故，累計造成5人死亡，包括空載中巴車駕駛員1人、電單車駕駛員1人、落水小貨車3人。據介紹，墮橋的中巴車為南沙巴士9路，平時乘客以學生為主。

南沙巴士9路共設18座車站，起止站點為團結圍總站、萬頃沙總站，途徑新同豐小學、珠江中學、萬頃沙中學等學校。據介紹，巴士平時乘客以學生為主。

廣州巴士集團事故發生後發布公告指，南沙巴士車隊駕駛員梁金華，駕駛粵A08386D（自編號N17049）車，執行由南沙9路

沙區三民大橋時，大橋受橋下船隻撞擊橋面斷裂，隨後掉落，掉落時車上只有駕駛員1人。

**平時乘客以學生為主**

據紅星新聞報道，與梁金華同屬一個車隊的巴士駕駛員表示，梁金華所駕駛車輛為頭班車，車隊內首班車排班輪替進行。他又說，梁金華40多歲，是車隊老成員，「好人一個」。

據早前報道，2月22日5時30分左右，瀝心沙大橋被一艘貨櫃船觸碰橋墩，導致橋體斷裂。經核實，共有4輛車和1輛電單車從斷裂處墮落，其中1輛空載中巴車、1輛貨車和1輛電動摩托車墜落到「良輝688」船艙內，2輛小貨車掉落水中。事故造成5人死亡，另有2人正在醫院救治，目前生命體徵穩定；肇事船舶一名船員輕微傷。

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
• 暖氣爐
• 冷氣機
• 熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

M&M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

DIN02244263 幸福傷風素 成人配方

*可預防咳嗽，鼻敏感

頭痛 發燒 鼻塞 敏感

全面夾擊 傷風感冒



Contains Acetaminophen and other Ingredients / Contient de l'acétaminophène et d'autres ingrédients

COLTALIN®
COLD & ALLERGY TABLETS / Comprimés pour le rhume et les allergies

幸福傷風素

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
- mild to moderate aches and pain • sneezing • runny nose
- nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
- douleurs légères à modérées • éternuements
- écoulement nasal • congestion nasale

DIN 02244263

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

長期工作導致頸、肩、背 **勁痛** 試過很多種方法

正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨 認明 NPN 02182351 及英、法文包裝

1 / 貼得穩。 2 / 布質薄，無氣味。
3 / 勁辣，一貼止痛祛風。
4 / 提防水貨；冒牌貨。
5 / 盒邊註明有效日期。

心安理得 最好

無氣味 貼得穩

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱 • 各大中藥房及超市有售

冬日補肝 祛邪安正

漳州片仔癀 PIEN TZE HUANG

漳州片仔癀藥業股份有限公司
Shanna St. Zhangzhou Fujian China

利胆

每盒/每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

【用法用量】口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。

天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趨勢養肝可避免暑期的陰虛。

片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究表明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 • 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.

岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠

首創濃縮丸 風行中外80餘年

佛慈阿膠

信心保證 國藥名牌

佛慈正阿膠 (250g)
補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，益智健腦，養顏抗衰老；成年及長者適宜。每次用量 3-10克。

送

佛慈正阿膠名牌出品，真空金屬禮合庄。送阿膠小冊子一本內有《阿膠食譜及阿膠合桃紅棗糖制法》和精美禮品袋一個。

認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全屬首開 GMP 水平中成藥廠。
市面首開 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
市面首開原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線：(416) 532-1762 • 各大中藥房有售

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	宗親會	
電腦公司		馬力律師	403-263-1938	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	周慧儀律師	403-261-0645	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	汽車維修		台山會館	403-263-1093
裝修工程		M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	駕駛學校		至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	東方駕駛學校	403-248-8048	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	國際駕駛學校	403-280-0303	福建同鄉會	403-263-8899
		跌打		梁忠孝堂	403-262-2284
		趙威跌打醫館	403-680-3813	伍氏宗親會	403-276-5599
		招牌 / 廣告		越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		華美膠片招牌	403-606-0621	江浙上海聯誼會	403-269-3996
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師 義務牧師:朱永輝

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉錫牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：(青少年)週五晚上七時半
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半 (新生命團契)
(長者)每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午 10:25 至 11:25
國、粵語崇拜：上午 11:35 至下午 12:50
* 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼 1234)
成人主日學：粵語 - 上午 10:00 至 11:00
國語 - 上午 10:30 至 11:15
英語 - 上午 11:45 至下午 12:45
主日兒童/青少年節目：上午 10:15 至下午 12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
神的大能

根治建造
門徒培訓

醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
馬太福音
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary
23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日，11:00 ~ 15:00
共修時間/六，09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中 | 秋季班9月初~12月初
課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)
阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
學習佛法減少煩惱，增加智慧
解決痛苦，獲得美滿人生。
走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生
聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
介紹中禪林的教學綱要，歡迎您的加入!

中道禪林
www.middlepath.ca
中道書籍
免費結緣

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」
主日崇拜：星期日上午11:00
主日學：每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班：每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語)：星期日上午11:00
祈禱會：星期三晚7:30
婦女團契：每月第2個星期二上午10:00
幸福之家：每月第3個星期日下午12:30
互愛團契：每月第1個星期日下午2:00
學習中心：星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領
聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)
請電：(403) 651-9833

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

中國最高樓頂罕見被凍住

上海有了雪山？

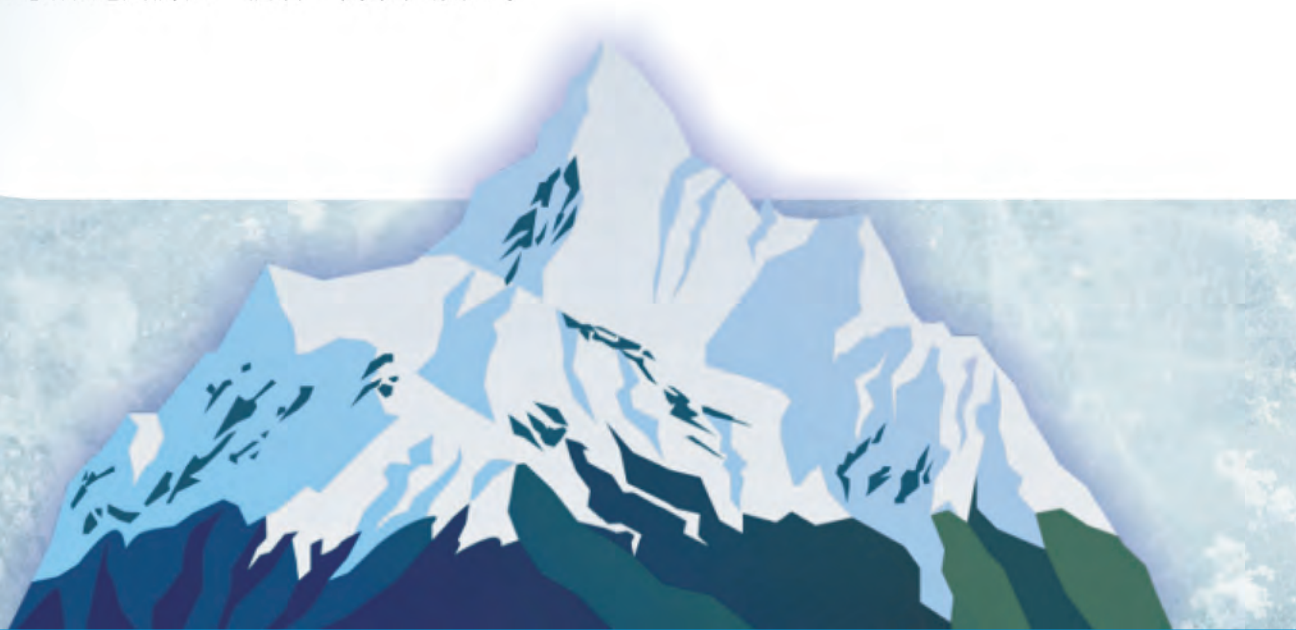


上海中心大廈樓頂近日出現結冰現象，被網民戲稱為「雪頂咖啡」。為了避免冰雪墮落造成的危險，大廈管理處目前已封閉部分區域。值得一提的是，上海中心大廈（Shanghai Tower）建築高度632米，是中國第一高、世界第三高大廈。

有網民日前發布影片，稱上海中心大廈樓頂被白霜覆蓋，冰封現象十分壯觀。上海中心大廈管理處工作人員表示，已於周日（25日）下午封閉了相關路邊區域，人與車暫時無法通行。

有氣象專家表示，高層建築物頂端是否產生積雪與氣溫垂直分布有關，上海中心大廈高度較高，氣溫易低於0度，形成積雪屬於正常現象。國家應急管理部亦提醒，高空墮冰已進入高發期，建議清理屋頂積雪，避免造成危險。

據了解，上海中心大廈建築高度632米，是中國第一高、世界第三高大廈，是上海的地標性建築，主要用途為辦公、酒店、商業和觀光等。





特朗普回宮

對中國是好是壞？

全 世界都在問：特朗普重回白宮會如何？滿懷憧憬的有俄國總統、以色列總理、沙特王儲等。憂心忡忡的包括西歐國家和加拿大韓國等。中國人最關心的是：如果特朗普重主白宮，對中國是利還是弊？

建國七十四年來，獲我們國家在故宮內廷舉行國宴款待的外國領導人，全世界只有一位，就是特朗普。2017年他出任美國總統不足一年，便訪問中國並在曾經是乾隆皇帝居所的故宮建福宮出席國宴。國宴之前，他在乾隆皇帝書房與習近平主席品茗時特別帶來手提電腦，一齊觀賞他小孫女用普通話唱歌和唸唐詩，習近平給她A+評分，何等賞心樂事。拜登出任總統三年以來，曾訪多國包括亞洲國家，未曾訪華。

國家對特朗普的禮遇並無白費。特朗普非常重視他和習近平所建立的關係。與香港最貼身的是2019年香港黑暴期間，特朗普勒令他一眾高層：不得以任何形式公開評論香港的動亂，以免影響他和習近平的友誼。假若是希拉里當選總統，她定必高調宣示：美國和香港的抗爭者站在一起！這一宣示，會令黑暴不可收拾，香港歷史會重寫。

特朗普曾對部下說：「外交關係，最重要就是人與人的關係。我和習近平關係非常好。我們之間有良好的化學作用。習近平喜歡我。我當他是朋友，他當我是朋友。」2017年12月22日，聯合國安理會就制裁朝鮮（北韓）的動議投票，結果15票對零票一致通過。中國不反對，不棄權，而是投了支持票。特朗普得意地對幕僚說：「這是因為我和習近平的關係好。他尊重我，我尊重他。你們全部認為應該和中國搞對抗，但我和中國友好，這不是好事嗎？」

有評論認為特朗普執政時美國開始全力打壓華為。此評論不成立。特朗普2017年出任總統，但早於2007年，美國情報機構已鎖定華為，且攻陷華為的內部通訊，包括任正非的私人通訊。2012年10月8日美國國會情報委員會正式提出報告，確定華為和中興通訊構成美國國安威脅，並建議對其脫鉤斷鏈。這政策十二年來一直在深化和廣化，誰當總統都一樣。華為的各種「備胎方案」亦早於十二年前便一直在部署，絕非被美國殺到埋身才作出反應。

特朗普最近被問及會否保衛台灣。他顧左右而言他後說：「如果我回答這問題，會使我在談判時處於非常不利的位置。」不少評論認為他迴避問題，態度模糊。但我覺得潛意識的態度最可靠：一提及台灣，他便滿腦子「談判做大deal」，不是「保衛」。拜登四次說：會保衛台灣。

特朗普重回白宮對中國最大的弊，是美俄聯手圍中。下屆如民主黨繼續執政，美俄無可能聯手，因為普京當年用信息戰打擊希拉里選情，顛覆了美國大選，對民主黨及美國所有情治和國安機關來說，這是俄國對美國成功進行政權更替。這是戰爭級的國仇。故此拜登上台後外交第一要務就是部署俄烏戰爭，以報國仇。

共和黨不視此為國仇，特朗普更是心存感激。現時離美國大選還有9個月，特朗普官司纏身，但人氣攀升士氣如虹。普京上次以信息戰偷襲得手，這次不敢梅開二度，於是轉暗投明，公開和特朗普唱雙簧，唱得高明。首先透過電視訪問讓普京向美國人細說為何被逼對烏克蘭動武、傾訴俄國欲加入北約而被拒的委屈。第二曲是普京公開宣稱他會偏向拜登當選，「因為他是一名更有經驗、可預測的人，是一名老派政治家」。而特朗普則接唱：普京挺拜登，「因為我才是近代唯一沒有給俄羅斯任何利益的美國總統」。

特朗普當然是講大話。他在任時俄國一片昇平，北溪二號海底油管提速上馬，到拜登上任時見到油管幾乎建完，乾脆把它炸？

俄國兩任總統葉利欽和普京都要求加入北約。是要求，不是希望。兩人的要求都被美國拒絕。普京說他被逼出兵烏克蘭是因為美國六次北約東擴。但他當年一心一意加入北約，若非被克林頓拒絕，北約一舉大東擴來到我們國家門口，讓我們東北邊境4300公里被北約包圍。我們是否要對俄羅斯採取特別軍事行動？特朗普執政時和普京通電話，普京說：「中國是最不受控的力量。」普京多次誇讚中國的先進，表示中國有能力統一台灣，這是對支持中國的明示，亦是不斷給美國的暗示：中國才是你最大的對手。

普京今天和中國背靠背，是形勢所逼。防止美俄聯手圍中的最佳方法，是中俄利益的綑綁。炸毀北溪二號是拜登無意中送給中國的大禮，使俄羅斯的龐大能源輸出轉向中國，這是深度利益綑綁。最理想是拜登把陸路油管「北溪一號」也炸？

特朗普重回白宮第二大弊，是他的神經刀。特朗普拒絕接受連任選舉失敗，導致2021年1月4日國會山莊的叛亂，連副總統彭斯的人身安全亦受威脅，舉世震驚，無人知道特朗普下一步如何。叛亂後兩天，美軍第一把手參謀長聯席會議主席米勒將軍（General Mark Milley）瞞？特朗普直接致電解放軍中央軍委聯合參謀部參謀長李作成，向李作成保證：「李將軍，我向你保證美國政府是穩定的，我們不會對中國發起突襲或採取任何軍事行動。我和你已認識五年，如果我們發動攻擊，我會事先通知你，不會毫無徵兆進行突如其來的攻擊。如果中美之間發生戰爭或軍事衝突，之前會有軍事集結，歷史上從來如此。之前亦會雙方關係緊張，情況會令我們兩人會頻密接觸。現在情況並非如此，我們之間不會有軍事衝突。」米勒將軍用了45分鐘時間（約一半是用於翻譯）向李作成解釋之後，李作成對米勒說：「好。我相信你所說的。」美軍同時取消了預定在台海進行的一項軍事大演習。

但米勒事後透露，他對李作成所說的並非全部屬實，他和美國不少最高層，包括眾議院院長佩洛西，知道特朗普深恐一旦下台民主黨會對他趕盡殺絕，他可能會孤注一擲對中國發動軍事行動，甚至核攻擊，透過戰爭以保總統之位。美國總統作為三軍統帥，擁有絕對權力下令發起軍事行動。佩洛西作為總統備胎名單中排名僅次於副總統，接收到最機密的情報，

讓她極度擔憂特朗普會採取瘋狂的軍事行動，於是米勒背著特朗普向佩洛西保證，他已下達命令，軍方接到總統任何軍事行動的指令，必須馬上向米勒匯報。他向她保證：「不會讓任何人發動不合法的軍事行動。」

米勒致電李作成和向佩洛西的保證，其後被特朗普支持者視為叛國。他和他為何憂慮至此？首先是他們和不少美國強力部門高層，都視特朗普為國家安全威脅。另一原因是美國大量情報顯示：中國對美國國會山莊的叛亂非常緊張，擔心美國臨危之下會把槍口對外；美國並監察到中國有大量軍事調動，其情報分析是：不排除中國在憂慮之下會作出誤判而先下手為強。這是大國博弈的危險，我怕你出手，你怕我出手，於是雙方都隨時出手。

美國近代總統都獲不少知情者出書論其政績，這些知情者包括前高官、幕僚、新聞界等。特朗普在位四年，但獲得知情者「書禮相待」的程度卻遠超其他總統。單是兩屆普立茲新聞獎得主、以報導尼克遜總統「水門事件」而聞名的《華盛頓郵報》編輯Bob Woodward便出版了四本有關特朗普的巨著。他與美國中央情報局的關係千絲萬縷。芸芸出書者中，還有曾任國家安全顧問但未任滿就被特朗普炒掉的博爾頓，他被炒後馬上出書爆料。這些書全部要通過美國安全審查，而美國國安部一名女高官，因負責審核博爾頓的回憶錄後批准其出版而被特朗普炒掉；到拜登上場，便讓她復職。有點搞笑，但這些書的參考價值，可見一斑。

這些書的涉華部份，給我印象最深的就是美國黨爭已達你死我活，但竟然可以操控百花齊放，達至另類的「民主集中制」，使「仇中」成為全國共識。兩黨政策迥異，但對中國的目標一致。

特朗普如果談判讓台灣和平統一，會開出天價；拜登不談判，會全力阻止統一台灣。特朗普要索我們身家，拜登的「小院高牆」要斷我經脈。如此情況下，對我們國家較有利的，是特朗普「梅花」，拜登「間竹」，四年一次推倒重來、四年一次讓滿懷憧憬的變成憂心忡忡，然後再反轉。兩翻折騰後，全球終於清醒，對美國再無憧憬。美國擔心中國因誤判而出兵，是低估中華智慧的過度憂慮。中國何需出兵？

作者楊志剛是香港浸會大學前協理副校長、中文大學前專業應用教授。



OpenAI公司推出ChatGPT後，顛覆人類對人工智慧的想像，而OpenAI公司如今再度推出Sora，只需輸入文字就能製作影片，又成爲話題。近日，一名在OpenAI任職的員工，也在「X（原名twitter）」分享作息，讓大眾一窺他的工作樣貌，「魔鬼行程表」一出，讓不少網民嚇壞。

一名從Google跳槽到OpenAI的AI研究員（AI Researcher）Jason Wei 近期在「X」分享作息，他的一天以早上九點起床揭開序幕，半小時後，搭乘Waymo（自駕車）前往三藩市使命區，途中買了牛油果吐司。九點四十五分時，「背誦OpenAI憲章（OpenAI Charter），向優化之神致敬，學習《The Bitter Lesson》」。

上午十點，Jason Wei表示會用Google Meet開會，討論如何在更多數據上訓練更大的模型。十一點時，他則與搭檔開始寫程式，落實前一階段的討論，並在十二點準時吃午餐，「純素且無麩質」。

等到下午一點，Jason Wei才真正開始在大量數據上訓練大模型。接著以一小時爲間隔，依序針對基礎設施（infra）除錯（debug）、監控模型訓練進度和玩Sora，以及對剛才訓練的大模型進行指令工程。下午四點半才能短暫休息一下，「坐在牛油果椅子上，思考Gemini Ultra的性能到底有多強」。

Jason Wei表示，傍晚五點時腦力激盪模型可能的演算法改進，但過了五分鐘後，發現修改演算法的風險太高，「還是增加算力和數據規模較安全」。他直到晚上六點才用餐，並在七點抵達家裏。晚上八點喝點小酒後，繼續寫程式，並在九點分析實驗的運行，但等到凌晨一點實驗才真正開始。而Jason Wei會在凌晨一點十五分睡覺，他並逗趣寫道「Satya and Jensen watch from above（有微軟行政總裁納德拉和輝達行政總裁黃仁勳守護）」。

OpenAI 員工分享工作日程！ 日做12小時 壓力很大？



ChatGPT母公司OpenAI於2月15日宣布，將推出一款名爲「Sora」的新AI產品，只要輸入文字內容，即可快速轉換成最長1分鐘的影片，影像相當逼真。



在官網中，OpenAI 上載了多段由「Sora」生成，而且未經修改的影片，其中一條範例影片顯示，一位時尚女性行走在充滿霓虹燈和招牌的東京街道，穿著的黑色皮襖、紅色長裙和黑色靴子，以至配戴的太陽眼鏡，皮膚質地都能以假亂真，完全不會認爲全由 AI 生成。



2024世界政府峰會在2月14日閉幕，期間輝達（Nvidia）行政總裁黃仁勳與阿聯酋人工智慧部長奧馬爾·阿爾·奧拉馬（Omar Bin Sultan Al Olama）對談「誰將塑造人工智慧的未來？」（Who will shape the future of Ai?），黃仁勳被問及「人類在科技的尖端下該學習甚麼？」，表示過去計算機的時代已逝，生命科學才是未來。

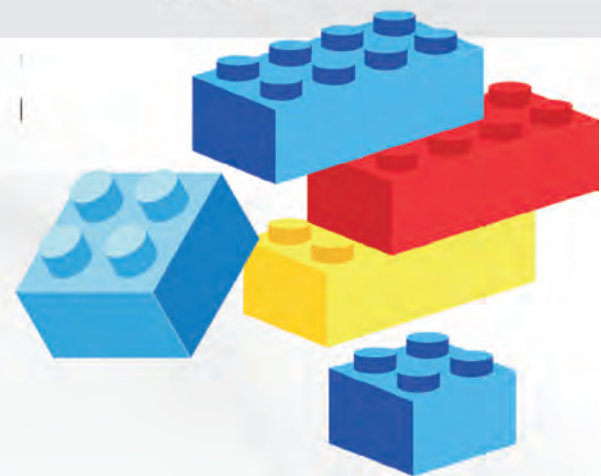
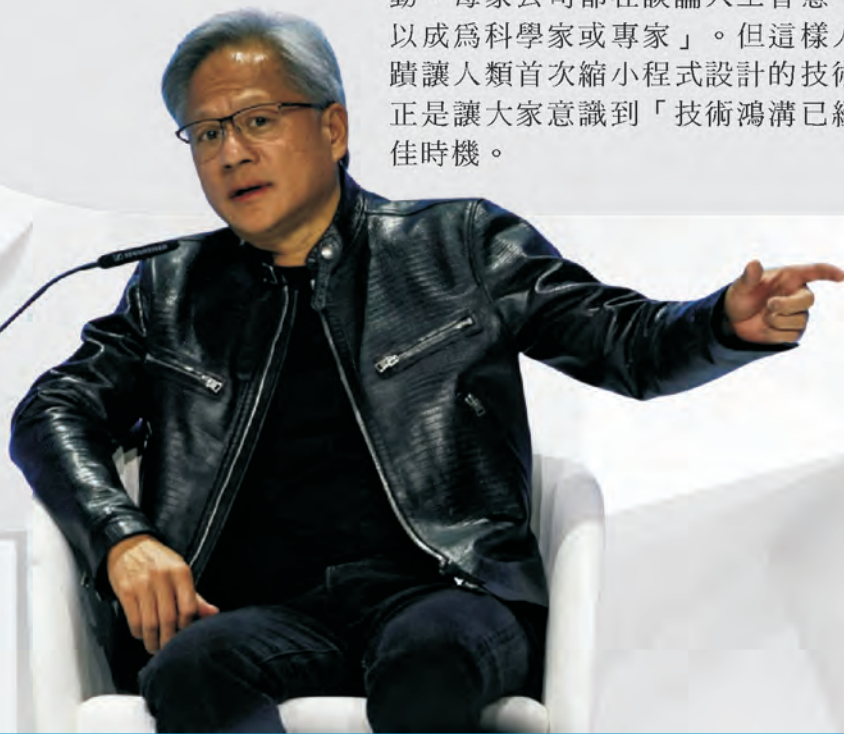
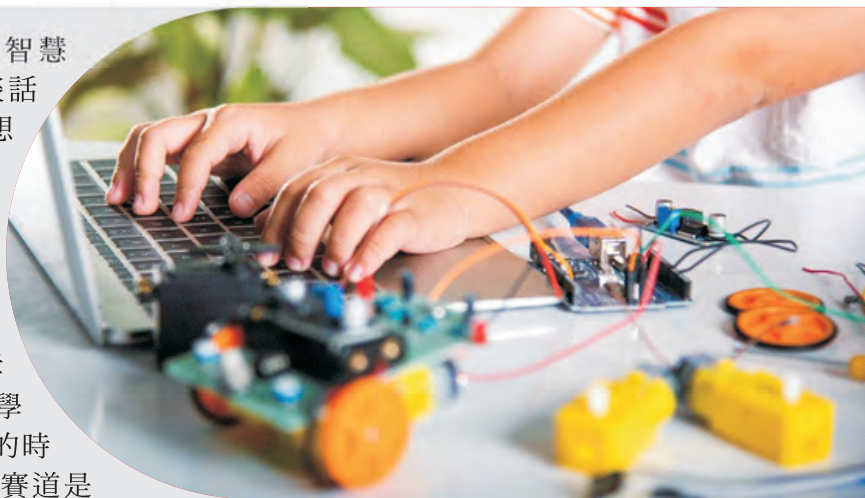


孩子學編程熱潮快過？ 輝瑞CEO黃仁勳： 下一個黃金賽道是 生命科學

現年34歲的阿聯酋人工智慧部長奧馬爾在峰會談話中詢問黃仁勳，若想專攻一門學問有何建議？黃仁勳表示，他給出的答案可能和人們印象中的完全相反，人類可能記得在過去10至15年內，幾乎每個在正式場合回答這個問題的人都會明確地告訴你，學習程式設計的計算機科學對下一代十分重要，但計算機的時代已經過去了，「下一個黃金賽道是生命科學」。

黃仁勳說：「我們可以生產計算技術，這樣每個人都需要程式設計，因為現在每個人都是程式設計師，這是奇蹟；許多人與人工智慧互動，每家公司都在談論人工智慧，任何人都可以成為科學家或專家」。但這樣人工智慧的奇蹟讓人類首次縮小程序設計的技术鴻溝，現在正是讓大家意識到「技術鴻溝已經彌合」的絕佳時機。

黃仁勳表示，若讓他重新選擇，會認識到人類生物學才是科學最複雜的領域之一。它不僅複雜難以理解，同時也具有難以置信的影響力，這一領域稱為生命科學。黃仁勳認為計算機科學年年在軟硬件上都不斷推陳出新，但生命科學的進展卻是寥寥可數，這個現象讓他意識到生命科學工程化的學科即將到來。



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Topmade Plastics & Neon Signs Ltd.

招牌廣告公司誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供醫療保險津貼，免費泊車位

有意者請電郵至：office@topmade.com
或親臨：4027 - 11 St SE, Calgary

(27)

徵求私人助理/司機

職責接載家庭成員出入，如購物，睇醫生，外出用膳，往返機場，接聽電話等等。

需：懂英語及廣東話，有良好駕駛記錄。

工作主要在星期一至五由8am至5pm，有時一日只需工作2-4小時，並不是全職。月薪\$3000，現金免問。

有意者請電：825-712-9100 唐太

(28)

碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘炒鑊及油爐，男女均可。
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 明哥 或 Kevin

(27)



名小館
M Bistro Dim Sum Peking Duck

南邊大統華名小館招聘：

1. 粵菜炒鍋1名
2. 洗碗工1名
3. 廚房/點心學徒2名

全職和兼職皆可，有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

(28)

聘請幫廚

Nolan Hill NW 越南餐館
誠聘全職/兼職幫廚，必需說越南話/英語。有意請電：587-700-9797
Henrich (28)

中央街鳳凰軒

誠聘全職/兼職 洗碗、廚房幫工各一名。有意請電403-862-3128，或到1518 Centre St NE, Calgary 面洽。

(29)

高薪誠聘經驗中越廚師，經驗企檯，需略懂英語，有意者請電：403-714-3388或403-836-2699洽 (28)

聘請 part time 工業車工兩名

#119 5655-10 Street NE
Tel: 403 291 2628
ex 104 or ex 100
(28)

離卡城一個半小時車程小鎮，中餐店誠聘炒鍋一名，包食宿，薪高糧准。有意者請電(403)821-0315. Linda (29)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚師，燒臘師傅及學徒多名，洗碗及麵檔幫廚，有經驗企檯。有意者請電：

587-351-0788

(13L)

Crossiron Mill 和 Chinook 快餐店誠聘 Counter Help 服務生，經驗不拘，薪高糧準，須輪班工作。有意請親臨或電鐘小姐 204 720 2996洽。 (27)

福臨門

Country Hills 現聘請全職或兼職洗碗、Cashier 及廚房幫工。有意者請電：梁先生 403-819-8000 (22L)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

PURE
CASINO
CALGARYHIRING
聘請
Now

聘請以下職位：

Hiring for the following positions:

- Line Cook 幫廚
- Sous Chef 主廚

現需求主廚及幫廚
專長烹飪正宗的亞洲美食。

這團隊需有烹飪熱誠，
及能在快速運作的廚房工作。

Apply 今日
Today! 應徵!

Online - www.PureCasinoCalgary.com/Careers/

In Person - Please ask for Angela Sharma or Chef Mike

1420 Meridian Road, N.E., Calgary



埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電：

1(403)528-3399

(26L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(24L)

Airdrie市
越南餐館

聘請全職和兼職幫廚，時
薪\$17以上，星期日，一及
假期休息。

有意請電：

403-801-6357

(27)

西北Edgemont中餐館

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239

(06L)

市中心快餐請星期

一至四9:30 am 至
1:30pm counter
help及幫廚，略
懂英語，有意電：
403-456-6925

(26)

金玉滿堂海鮮酒家

聘全職或兼職油爐、
炒鑊、執碼、幫廚、
打雜及全職洗碗。

有意請電：

403-730-1888

(00L)

西南餐館

誠聘打雜兼洗
碗，全職或兼
職，男女均可。

有意者請電：

403-630-5093

(26)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。

有意請電：

403-819-8000梁先生洽

(16L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。
有意請電 :1-403-762-
3939 楊生

(21L)

萬利來超市誠聘全
職燒臘師傅，肉擋
員工，廚師。有意
請電 403-200-9618
(95)L

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執
碼、炒鑊。如有意請致電：403-
680-8318 馮太洽

(07L)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及
全職點心熟籠。電403-777-2288
(79)L

深華貿易公司誠聘全職辦公室文
員，有意者請聯係403-230-8823或
親臨2710-5Ave NE。(27)

聘請

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)

stiles interiors 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (35)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (40L)

房屋出租

Edgemont.NW 樓上房出租 \$600，
樓下兩房一廳廚廁 \$1200，全包
403-968-0787 (28)

生意出讓

西北區中餐館出售，近
大學、醫院、旅館，廚
房大，廳能放50座位，
生意穩定，開價13萬
8千9百，有意請聯繫
587-500-9391 (29)

店主自售

市南（亞洲式）餐館廉
讓。最近全新裝修，約
100座位，大量停車位，
售價18萬。有意者請電：
403-714-3388 (28)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導
精補大學 MATH 249/265
數理工程 MATH 275
PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (32)

西北區越南餐外賣
店出售，位於住宅
密集區，生意穩
定，易操作，有意
者請電：403-831-
2191 (28)

Coventry Hill，樓上房出租，
近T&T超市，巴士站，學校，煙
籠免。電：587-718-8980 (29)

仔寶區土庫2房1廳，廚廁齊，洗
乾機有網，分門出入，近超市巴
士站，煙籠免。403-966-1363
(28)

西北近年全新裝修樓上房間出
租，適合夫婦或單身男女人士，包
水電煤網洗乾衣。403-616-8931
(29)

Hunerview樓上1房，地下1房，交
通方便中年男，單身，國語，免
煙籠。403-708-8566 (27)

Whitehorn 44.Ave.NE 兩房一廳出
租，免煙籠。38、43 巴士。電
403-869-9551 (28)

近中央街必定順樓上主人套房出
租。3,300,301,20號車直達大
學。有意電：403-263-8872
(26)

1306-35 St.SE 有房出租土庫，
男士。403-690-8562 (28)

西北近中央街64AVE土庫2房1廳
廚廁，全新裝修包全新傢俱，分
門出入，免煙籠。403-953-0378
(26)

星期四
3月21日-晚上7點

THURSDAY
MARCH 21ST - 7PM

OVER 超過

\$5000

IN CASH AND PRIZES

現金 及獎品

PULSE

Party!! 送出!

FREE TASTINGS | HIGH-END SWAG

LIVE DJ | DEALERTAINERS

GIFT CARD GIVEAWAY

\$500 GRAND PRIZE DRAW AT 10PM

WWW.ACECASINOS.CA | 40 AERO CRESCENT NE, CALGARY, AB, T2E 6W5

\$500 大獎

晚上10點抽出

18+

GameSense



1月21日-4月11日

JAN 21ST - APR 11TH

駕馭你的夢想

DRIVE YOUR DREAM

WIN A BRAND NEW FORD
贏取福特 F-150



價值超過 VALUED OVER
\$100,000
IN CASH AND PRIZES
VISIT GUEST SERVICES FOR MORE INFORMATION



粵食粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 -
營業時間

周一, 二及四: 3pm - 9pm
周三 休息
周五, 六及日: 9am - 9pm

粵食粵美

2.0

Royal Taste
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天: 10am - 10pm



龍鳳



配

採用南美有頭大蝦

精選農場嫩滑加美雞

金 沙

頭 抽

白 灼

避 風 塘



貴 妃

吊 燒

巴 辣

豉 油 / 鹽 焗

(東北店)

(唐人街店)

一龍配一鳳

優惠價只需

\$38